

مرحباً بكم في إيطاليا

## تقديم

كُتِبَ هذا الدليل من قبل الشبكة الأوروبية الأفريقية "مرحباً بكم في أوروبا" التي تم تأسيسها في 2009 من قبل مئات الناشطين والمنظمات. تقدّم هذه الشبكة الدعم المباشر للمهاجرين واللاجئين في أوروبا وشمال أفريقيا لتسهيل حرية تنقلهم أثناء صراعهم لعبور الحدود بالإضافة إلى العمل على حصولهم على حقوقهم في المساواة. تدعم هذه الشبكة جميع من يتعرض لسياسات التمييز العسكرية القمعية التي يمارسها الاتحاد الأوروبي وخلفائه في مناطق أخرى من العالم.

يخاطب هذا الدليل جميع القادمين إلى إيطاليا بهدف البقاء فيها أو إكمال طريقهم إلى بلد أوروبي آخر.

تجدون في هذا الدليل معلومات مستقلة عن:

- 1- حقوقكم الأساسية هنا في إيطاليا.
- 2- كيفية التقدم للحصول على الحماية الدولية ( اللجوء السياسي).
- 3- الوصول ومرحلتى الاستقبال الأولى والثانية في نظام اللجوء.
- 4- التشريعات والإجراءات الإيطالية والأوروبية في سياق الهجرة والحماية الدولية.
- 5- تجدون أيضاً معلومات عن كيفية التنقل و الحصول على المساعدة في إيطاليا، وبمن تستطيعون الاتصال لطلب المساعدة في مختلف المدن الإيطالية.

هذا الدليل مجاني ولا يوجد بين من قاموا بتحريره أي ممثلين عن الحكومات أو الشرطة أو الأمم المتحدة أو المنظمات الممولة من قبل الحكومات. نحن مجموعة من النشطاء والمنظمات المستقلة ولا يقتصر هدفنا على تقديم العون للمهاجرين في أماكن تواجد كل منا ولكن هدفنا الأساسي يتمثل في مساعدتكم في متابعة الطريق الذي اخترتموه أو ستختارونه بأنفسكم حتى تتمكنوا من الوقوف على أقدامكم في مجتمع جديد. نحن نطمح إلى مساعدتكم على تنظيم أنفسكم وإيجاد من تستطيعون العمل والتعاون معهم بهدف بناء مستقبل أفضل لكم. إن مستقبلكم هذا هو مستقبلنا أيضاً ومستقبل جميع الناس في المجتمع الذي نعيش فيه.

كُتِبَت هذه النسخة من الدليل في شهر كانون الثاني 2016 وقد تحدث بعض التغييرات ( مثلاً في التشريعات أو في نظام الاستقبال في إيطاليا) في الوقت الفاصل بين نشرها في شهر كانون الثاني 2016 وبين وقت وصولها إليكم ولكننا سنفعل ما بوسعنا لتحديثها من وقت لآخر. على أي حال تذكروا بأن هذا التغيير لا يمس حقوقكم الأساسية (المذكورة في هذا الدليل).

فضلاً عن المعلومات الأساسية التي تحتاجونها تجدون في الفصل السادس من هذا الدليل قائمة بأسماء الناشطين والمنظمات التي تستطيع تقديم العون لكم. يرجى في حالات الطوارئ (أو إذا كانت لديكم مشاكل أو أسئلة) الاتصال بأقرب منظمة من المنظمات المذكورة في هذا الدليل أو مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني:

w2eu@hotmail.com ، w2eu\_info@yahoo.com

كما ويمكنكم زيارة موقعنا على شبكة الإنترنت

www.w2eu.info

مرحباً بكم في إيطاليا وأوروبا

# الفهرس

6

## الفصل الأول: مقدمة

- 1-1: ماهي حقوقك الأساسية كمهاجر وكطالب لجوء في إيطاليا وفي أوروبا
- 2-1: من هو طالب اللجوء
- 3-1 المهاجرون القادمون من بلد ثالث (بلد غير الموطن الأصلي للمهاجر)
- 4-1: ما عليك فعله إذا أوقفتك الشرطة في إيطاليا وترغب بالتقدم بطلب للحصول على حق الحماية الدولية.

9

## الفصل الثاني: كيف وصلت إلى إيطاليا؟

- 1-2: وصلت بحراً عن طريق أحد بلدان شمال أفريقيا.
- 2-2: وصلت من النمسا أو سلوفينيا (طريق البلقان).
- 3-2: وصلت من اليونان عن طريق البحر
- 4-2: وصلت من بلد آخر من بلدان الاتحاد الأوروبي (الإعادة بموجب اتفاقية دبلن)

14

## الفصل الثالث : معلومات عامة

- 1-3: ماذا يحصل عند الوصول الى إيطاليا
- 2-3: لماذا أنت في مركز الاستقبال؟ ما هي مراكز الاستقبال؟ كم ستطول فترة إقامتك في مركز الاستقبال؟
- 3-3: أي من حقوقك الأساسية قابل للانتهاك وما المشاكل التي قد تواجهني؟
- 4-3: من المسؤول وما الذي بإمكانك فعله في مثل هذه الحالات؟

19

## الفصل الرابع: ماذا تريد أن تفعل الآن؟

- 1-4: تريد التقدم بطلب اللجوء في إيطاليا حالياً
- 2-4: تريد الذهاب إلى مدينة إيطالية أخرى
- 3-4: تريد الذهاب إلى بلد آخر من بلدان الاتحاد الأوروبي

21

## الفصل الخامس: التقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية في إيطاليا

- 1-5: كيفية التقدم للحصول على الحماية الدولية
- 2-5: كيف وأين ومتى يمكنك التقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية؟
- 3-5: ما هي إجراءات الحصول على الحماية الدولية؟
- 4-5: ما هي حقوقك كطالب للحماية الدولية؟
- 5-5: كيفية التحضير لقصتك ومن سيدرس طلب لجوئك؟
- 6-5: ما هي القرارات التي تتخذها هذه اللجان؟
- 7-5: ماذا سيحدث عند منحك صفة لاجئ أو حماية ثانوية؟
- 8-5: ماذا يحصل إن مُنحت الحماية الإنسانية؟
- 9-5: هل يمكنك السفر إلى بلد أوروبي آخر بعد الحصول على تصريح الإقامة؟
- 10-5: ماذا سيحدث في حال قبول طلبك بالرفض؟

27

## الفصل السادس: أرقام مهمة ومفيدة في إيطاليا

39

## الفصل السابع: السفر في أرجاء إيطاليا وبتجاه البلدان الأوروبية الأخرى

45

## الفصل الثامن: مسرد و قاموس عربي إيطالي وتفسير للعبارات الشائعة

50

## معلومات وأخبار

- أحدث الأخبار في إيطاليا وأوروبا حتى نهاية عام 2015
- كيف يمكنك تحضير قصتك والتجهيز للمقابلة أو جلسة الاستماع مع اللجنة الإقليمية
- قانون الحماية الدولية الجديد
- مراكز تحديد الهوية والترحيل
- معلومات حول نظام الرعاية الصحية الإيطالي
- حقوق القُصّر والمستضعفين
- الإعادة الطوعية المدعومة
- حق الإقامة





# الفصل الأول:

## 1-1: ماهي حقوقك الأساسية كمهاجر وكطالب لجوء في إيطاليا وفي أوروبا؟

ما أن تصل إلى إيطاليا أو إلى أوروبا عموماً حتى تتمتع بحقوق أساسية تضمنها القوانين الدولية والأوروبية والإيطالية ومن بين هذه الحقوق مايلي:

- 1- أنت تتمتع بحسب اتفاق جنيف بحق يمنع إعادتك إلى بلد من الممكن أن تتعرض فيه للاضطهاد و التمييز على أساس العرق أو الجنس أو اللغة أو الجنسية أو الدين أو التوجه السياسي أو الوضع الشخصي أو الاجتماعي.
  - 2- أنت تتمتع بحق البقاء في إيطاليا (وبالتالي لا يمكن ترحيلك) إذا كنت تنتمي إلى فئة مستضعفة أو مهددة (قاصر، امرأة حامل، معاق، من ضحايا العنف الجنسي والجسدي والنفسي الحاد، من ضحايا الإتجار بالبشر، أو والد/الدة لطفل لا يتجاوز الستة أشهر).
  - 3- لديك الحق بالحصول على العناية الطبية الأساسية والفحص الطبي الشامل، كما ويتمتع القاصرون والنساء وذوو الاضطرابات النفسية والإعاقات الجسدية بعناية طبية خاصة ومجانية.
  - 4- يحق لك الحصول في مراكز الاستقبال على ثلاث وجبات على الأقل مع الماء يومياً بالإضافة إلى السكن في مكان مزود بالأساسيات وغير مزدحم بشكل كبير.
  - 5- يحق لك الحصول على المعلومات الأساسية (بلغتك الأم أو بلغة أخرى تعرفها) عن إجراءات التقدم بطلب اللجوء وعن مدة بقاءك في المرافق السكنية وتفصيل أخرى عن المنطقة التي تسكن فيها وخدمات أو ظروف النقل فيها.
  - 6- يجب ضمان فهمك لكامل محتوى الوثائق التي تستلمها ومن حقك رفض توقيع أي وثيقة لاتفهمها أو إذا تلاها عليك أحد ما بلغة لا تفهمها.
  - 7- من حقك الحصول على نسخ ورقية لجميع الوثائق المهمة التي تستلمها.
  - 8- يحق لك الاتصال بأهلك وأصدقائك في بلدك أو في إيطاليا أو في أوروبا سواء كان ذلك عبر الهاتف أو بواسطة الإنترنت ومن حقك أيضاً الحصول على وسيط لغوي تشرح له وضعك وتحصل منه على ماتحتاجه من معلومات.
  - 9- لديك الحق (إن استدعى الأمر ذلك) أن تطلب محامياً وأن تتجنب العنف الجسدي أو الكلامي الذي قد تتعرض له من قبل رجال الأمن أو غيرهم من الناس.
  - 10- لديك الحق في لم الشمل العائلي ويعني ذلك أن تقيم بشكل دائم مع أفراد عائلتك المقربين (الأب، الأم، الأخ، الأخت، الزوج/الزوجة والأولاد)
  - 11- إذا كنت امرأة أو زوجين مع أطفالهم فيحق لكم الإقامة في أماكن مخصصة حيث تتوفر الرعاية والخدمات التي تحتاجونها.
  - 12- في حال كنت قاصراً غير مصحوبٍ بولي أمر، فمن حقك المكوث في مكان آمن ومن حقك الحصول على حارس شخصي أيضاً.
- ( لمزيد من المعلومات عن حقوق الطفل وذوي الحاجات الخاصة اقرأ الفصل السادس و معلومات وأخبار رقم 6 )

## 1-2: من هو طالب اللجوء؟

وفقاً للقانون الإيطالي والأوروبي يستطيع المرء أن يحصل على تصريح الإقامة عن طريق طلب اللجوء ويستطيع أي شخص أن يتقدم بطلب اللجوء في أي وقت. إن طالب الحماية الدولية (أو طالب اللجوء) هو شخص قد تقدم بطلب اللجوء وينتظر قراراً بمنحه حق اللجوء أو أي شكل آخر من أشكال الحماية. وفقاً لاتفاقية جنيف للعام 1951 تستطيع أن تتقدم بطلب الحماية الدولية إذا كنت ضحية (أو تخشى من أن تصبح ضحية) من ضحايا العنف أو الاضطهاد أو التهديد أو انتهاكات الحقوق الأساسية بشكل عام في بلدك لأسباب تتعلق بالإثنية أو الدين أو الجنسية أو الانتماء إلى

شريحة اجتماعية معينة أو اعتناق أفكار سياسية معينة، أو إذا كان بلدك طرفاً في نزاع مسلح داخلي أو بين أطراف دولية مختلفة، أو إذا كانت عودتك إلى بلدك الأصل تعرضك لخطر الإذانة أو القتل أو التعذيب أو المعاملة المذلة واللاإنسانية. نلفت عنايتكم وانتباهكم إلى أن الفقر أو الأسباب الاقتصادية أو رغبتك في إيجاد عمل في إيطاليا ليست أسباباً وجيهة لطلب الحماية الدولية.

ما إن تتقدم بطلب اللجوء بشكل رسمي حتى يتم منحك تصريح للإقامة كطالب لجوء لمدة ستة أشهر. يمكنك هذا التصريح من العمل بعد الإقامة في إيطاليا لمدة شهرين غير منقطعين.

تذكر أنه بمقدور أي شخص أن يتقدم بطلب الحماية الدولية ( اللجوء السياسي) وللقيام بذلك عليك أن تصرّح عن رغبتك تلك، وهذا يعني أن تصرّح بالقول أو بالكتابة (بلغة تعرفها) عن رغبتك في الحصول على حق اللجوء السياسي. عندما تتقدم بطلب اللجوء السياسي عليك أن تشرح باختصار ماهي المخاطر التي تتعرض لها في بلدك. اقرأ الفصل الخامس ومعلومات وأخبار رقم 2.

## معلومات عن الوكالة الأوروبية فرونتكس

فرونتكس هي الشبكة الأوروبية المسؤولة عن ضبط الحدود. يقوم الاتحاد الأوروبي بتخصيص المزيد من الدعم المالي لهذه الوكالة وسيتم في الشهور المقبلة إرسال كثير من أفراد هذه الشبكة إلى إيطاليا وبالتحديد إلى صقلية (سيبيلي) حيث سيتم افتتاح مراكز جديدة (نقاط ساخنة) لإيواء المهاجرين. من المتوقع أن يتم تقسيم هؤلاء الواصلين حديثاً إلى إيطاليا في مجموعتين تضم الأولى من سيتمكن من التقدم بطلب الحماية الدولية وتضم الثانية هؤلاء الذين لا يستطيعون التقدم بطلب الحماية الدولية والذين سيتم توقيفهم، أو إعادتهم، أو إجبارهم على البقاء في إيطاليا من دون منحهم تصريح إقامة. ينبغي أن تدرك بأن هدف وكالة فرونتكس الأساسي لا يتمثل في الدفاع عن حقوق الإنسان وإنما تمشيط الحدود البرية والبحرية للاتحاد الأوروبي ومراقبة حدود جيرانه من الدول. وفقاً للتوجيهات الأوروبية الجديدة سيتواجد المزيد من



أفراد وكالة فرونتكس في مناطق دخول المهاجرين لأراضي الاتحاد الأوروبي وبالأخص صقلية (سيبيلي) حيث سيُدعى القادمون الجدد إلى مزيد من المقابلات بغية تصنيفهم ضمن زمرة "طالب لجوء" أو زمرة "مهاجر اقتصادي". تهدف هذه المقابلات إلى فهم أفضل لحركة الهجرة بهدف تعزيز ضبط الحدود. فرونتكس ليست منظمة غير حكومية وإنما وكالة بوليسية وبالتالي هي غير موجودة بهدف مساعدتك. تذكر عند الكلام مع أفراد هذه الوكالة بأنهم سينقلون كلامك إلى الشرطة الإيطالية وأجهزة الشرطة في بلدان الاتحاد الأوروبي.

**هام:** قد تسألك الشرطة الإيطالية (أو أفراد الوكالات الأوروبية الأخرى مثل فرونتكس ويوروبول) أسئلة مفخخة بهدف تصنيفك كمهاجر اقتصادي بدلاً من طالب لجوء. فعلى سبيل المثال إذا وجهوا لك السؤال التالي: "لماذا أتيت إلى إيطاليا؟" وأجبتهم "لكي أعمل" فسيمنعوك من التقدم بطلب اللجوء السياسي. هذا وتستخدم السلطات الإيطالية والأوروبية منذ عدة أسابيع عند أماكن وصول المهاجرين استمارة لا تذكر بشكل واضح أن طلب اللجوء ممكن، في حين أن خيارات أخرى مثل العمل ولم شمل الأسرة مكتوبة بشكل واضح. تذكر قبل كل شيء أنك تملك حق طلب اللجوء السياسي وأن تشرح و/ أو تكتب بلغة تعرفها (أو بمساعدة مترجم) لماذا لا تستطيع العودة إلى بلدك وبأنك تريد التقدم بطلب الحصول على الحماية الدولية.

**هام:** حافظ على بقاء وثائقك الشخصية بأمان وتذكر أن لك الحق في فهم جميع الوثائق التي تقدم لك. إن لم تتمكن من فهم محتوى هذه الوثائق فلدالك الحق في عدم توقيع هذه الوثائق، كما ولدلك الحق في الاحتفاظ بنسخة عن جميع هذه الوثائق.

## 1-3 المهاجرون القادمون من بلد ثالث (الموطن غير الأصلي للمهاجر)

تخص هذه القضية طالبي اللجوء السياسي الذين يهربون من ظروف خطيرة في بلد آخر غير بلدهم الأم، كبلدان مثل ليبيا أو تونس وبالتالي يدعى هذا البلد بالبلد الثالث.

تستطيع التقدم بطلب الحماية الدولية إن استدعت ذلك ظروف إنسانية موجبة، كأن تكون قادماً من بلد ثالث (غير بلدك الأصلي) تجري فيه (أو قد خرج حديثاً) من نزاعات داخلية أو يدخل كطرف في نزاعات دولية. يُعتبر الحصول على شكل من أشكال الحماية الدولية في مثل هذه الحالات صعباً بسبب القوانين الصارمة في إيطاليا وأوروبا على الرغم من أن توجيه المفوضية الأوروبية رقم 55 للعام 2001 و الفقرة 20 من قانون الهجرة الموحد الإيطالي يمكن من إصدار "تصريح إقامة" بناء على مقومات إنسانية. لسوء الحظ فإن هذه القوانين لم تدخل مطلقاً حيز التنفيذ إلا في حالات نادرة ولذلك فمن المرجح أن يتم النظر خلال دراسة طلب لجوئك إلى الأوضاع في بلدك الأصلي فقط وليس في بلد آخر كنت تعيش فيه أو سافرت عبره.

#### **1-4 ما عليك فعله إذا أوقفك الشرطة في إيطاليا وترغب في التقدم بطلب للحصول على حق الحماية الدولية.**

إذا تم إيقافك من قبل الشرطة حال وصولك فعليك أن تطلب في الحال مترجماً فورياً بالإضافة إلى طلب معرفة حقوقك. لا تستجب إلى أي نوع من الأسئلة أو التهريب وصرح (يفضل باللغة الإنكليزية أو الفرنسية) عن معلوماتك الشخصية فقط ( الاسم والكنية وتاريخ ومكان الولادة) وأنت ترغب بطلب الحماية الدولية أو اللجوء السياسي. تذكر بأن الشرطة ليست مخولة على الإطلاق برفض طلب لجوئك وإذا حاولوا منعك من ملء إستمارة طلب اللجوء فاكتب معلومات عامة عنك على ورقة ودون عليها بالأحرف الكبيرة تاريخ اليوم و اسم المدينة التي تتواجد فيها واكتب الكلمات التالية: CHIEDO ASILO. والتي تعني (أطلب اللجوء السياسي). ثم وقع هذه الورقة وصورها وأرسلها إلى إحدى المنظمات (انظر الفصل السادس) أو أحد معارفك. ينبغي عليك بعد هذا التصريح أن تتصل بمحامي ووسيط (تجد في الفصل السادس قائمة بالمنظمات الموجودة في كل مدينة). لديك الحق على كل حال بالحصول على مساعدة قانونية.

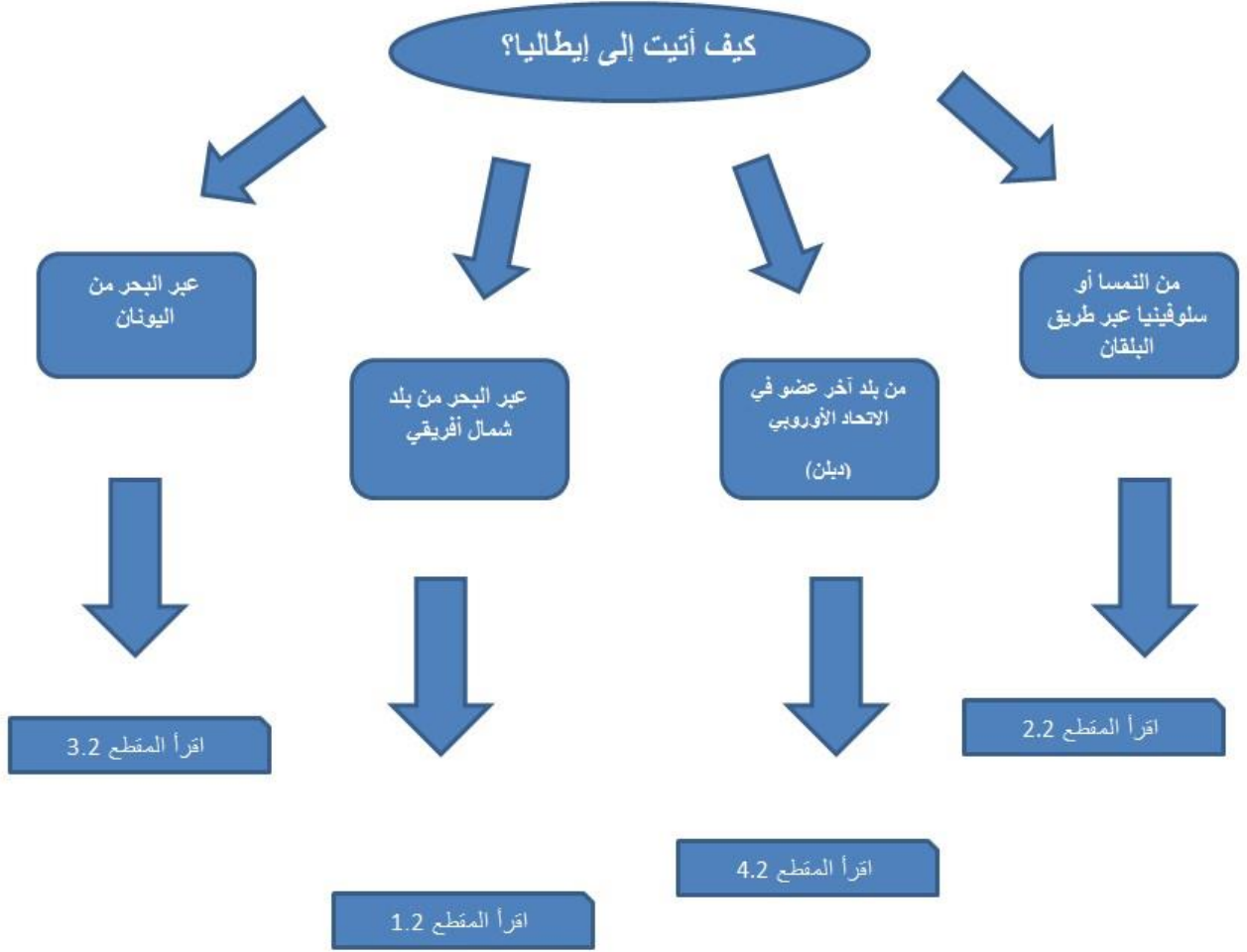
**هام:** لا تستجب لأية استقراوات قد تقوم بها الشرطة.

**هام:** عند تقدمك بطلب اللجوء/الحماية الدولية عليك أن تحدد المخاطر الراهنة في بلدك وتذكر دائماً بأن الفقر وإيجاد عمل والمشاكل الاقتصادية أو البيئية ليست أسباباً وجيهة لطلب اللجوء.



## الفصل الثاني

كيف أتيت إلى إيطاليا؟



هام: احرص على قراءة الفصل الثالث بتعمن.

## 1-2 وصلت عن طريق البحر من أحد بلدان شمال أفريقيا.

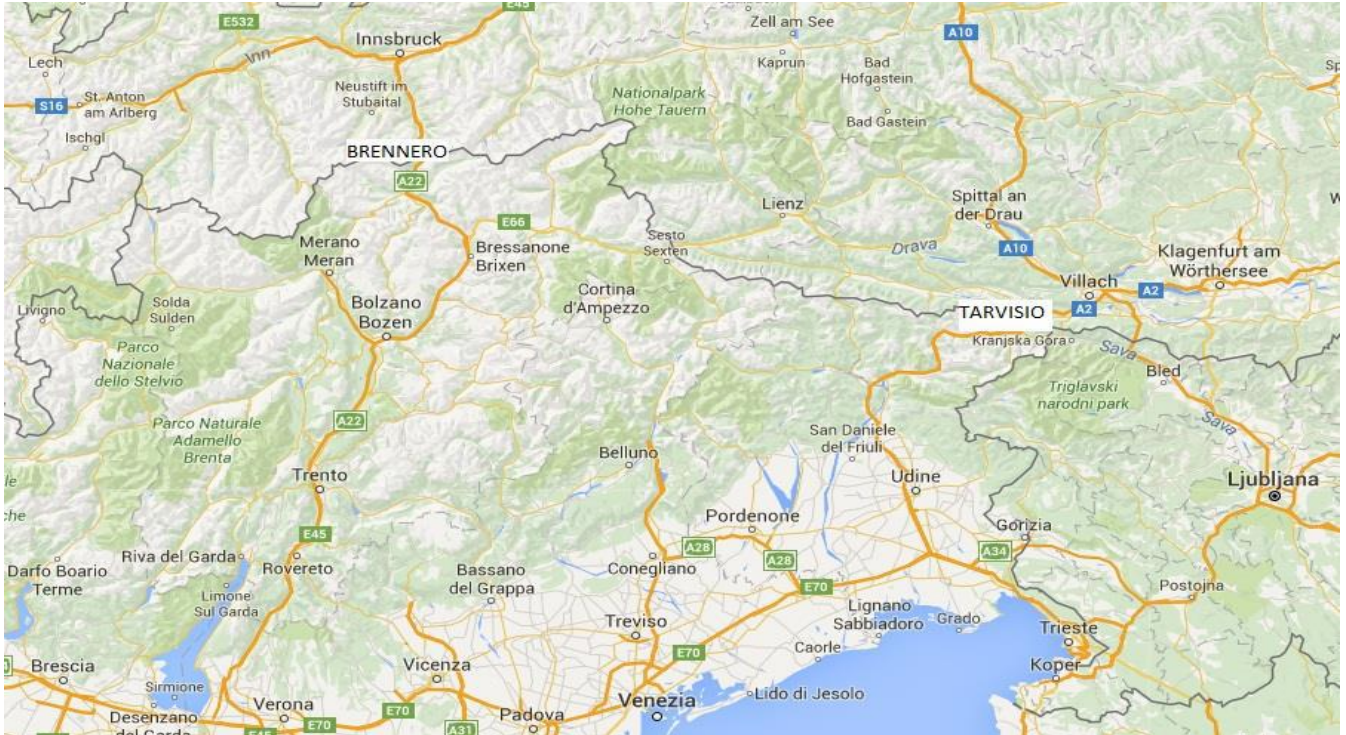


يغادر معظم المهاجرين الواصلين إلى إيطاليا من أحد بلدان شمال أفريقيا بقارب يأتي بهم إلى جزيرة صقلية (سيسلي). عندما تأتي من أحد هذه البلدان عن طريق البحر يتم اصطحابك إلى أحد مراكز الاستقبال أو "النقاط الساخنة" (انظر معلومات وأخبار رقم 1 لمزيد من المعلومات عن هذه المراكز الجديدة التي تدعى "نقاط ساخنة") في صقلية (سيسلي) أو في منطقة أخرى من جنوب إيطاليا ( كالابريا، كمبانيا، بوليا). يمكن أن تتم إجراءات التحقق من الهوية على الشاطئ أو في مركز الاستقبال الذي تقرر إليه.

**تذكر:** هناك ازدياد ملحوظ في حالات نقل المهاجرين الواصلين إلى الشواطئ الإيطالية إلى مراكز استقبال في وسط وشمال إيطاليا بوسائط نقل تملكها شركات إيطالية أو غير إيطالية. حتى في هذه الحالات لديك كل الحق في الحصول على الإسعافات الأولية، و الطعام والشراب والأغطية والملابس الجافة حال وصولك، فضلاً عن جميع المعلومات التي تحتاجها.

**هام:** بالتزامن مع القوانين الجديدة للاتحاد الأوروبي والتي تم الموافقة عليها في شهري تشرين الأول وتشرين الثاني لعام 2015 يلاحظ ازدياد في الحالات التي يستلم فيها المهاجرون "قرار رفض" بعد عملية التحقق من الهوية وفق اتفاقية دبلن 3. إن قرار الرفض هذا هو عبارة عن ورقة مفادها أن عليك مغادرة إيطاليا ضمن فترة سبعة أيام ويسلم مباشرة بعد الوصول إلى إيطاليا من دون إتاحة الفرصة للمهاجرين للتقدم بطلب للحصول على اللجوء السياسي أو شرح أوضاعهم الشخصية. تُذكر بما ورد سابقاً بأن حق اللجوء هو حق أساسي لا يمكن انتهاكه وأن أي شخص يستطيع التقدم بطلب اللجوء في أي وقت بقول أو كتابة الجملة التالية (أرغب في التقدم بطلب اللجوء) ولو كان ذلك باللغة الأم لهذا الشخص. يتوجب على الشرطة استلام طلب اللجوء والتأكد من أخذ صورة عن الطلب في حضور شخص ما يستطيع الإدلاء بالشهادة (متطوع أو عضو في منظمة). إذا تم منعك من التقدم بطلب اللجوء أو كنت بحاجة إلى مساعدة اتصل بأقرب مركز استقبال من القائمة الموجودة في الفصل السادس.

## 2-2 وصلت من النمسا أو سلوفينيا (طريق البلقان).





شهد الشهر الماضي تزايداً في أعداد المهاجرين القادمين إلى إيطاليا (أغلبهم من أفغانستان وباكستان) عبر ما يدعى بطريق البلقان (اليونان، مقدونيا، بلغاريا، صربيا، كرواتيا، سلوفينيا، النمسا). يأتي الواصلون الجدد عادة من النمسا ويقطعون الحدود عند برينيرو (جنوب تايرول بالقرب من بوزانو) وتارفيزو. لا يمكن في الوقت الحالي عبور الحدود بين سلوفينيا وكرواتيا ومنذ كانون الأول للعام 2015 تعمل الحكومة السلوفينية على بناء جدار من الأسلاك الشائكة على الضفة الغربية بين سلوفينيا وكرواتيا (بالقرب من بلدة كوبر السلوفينية). إن المدن الرئيسية التي يصل إليها المهاجرون عبر طريق البلقان هي: أودين، تريست، غوريزيا، بولزانو، بوردينون ولكن هناك أيضاً ازدياد ملحوظ في أعداد الواصلين إلى مدن الفينيتو (فيرونا، البندقية، تروفيزو).

عند عبورك للحدود بين النمسا وإيطاليا أو بين سلوفينيا وإيطاليا يمكن أن يتم تسجيلك بإجراءات بسيطة تشمل على أخذ معلوماتك الشخصية وبصمة إصبع واحد (الإبهام). على أي حال، اقرأ الفقرة الأولى من الفصل الثالث بتمعن. تتمثل إحدى المشكلات الرئيسية في الحصول على الحماية الدولية (اللجوء السياسي). اذهب إلى مركز الشرطة الرئيسي في المدينة التي تتواجد فيها وقل بأنك طالب لجوء سياسي. لديك الحق في طلب اللجوء، ولكن إذا لم تتم الاستجابة لطلبك أصر على موقفك أو عد إلى ذلك المركز مرة ثانية وكرر طلبك. هناك أيضاً مشاكل تتعلق بنقص أماكن السكن لطالبي اللجوء في هذه المدن ويجد الكثير من المهاجرين أنفسهم مضطرين للمبيت في الشارع أو في بيوت مهجورة. إذا كنت بحاجة للمعلومات أو المساعدة أو لتبلغ عن العنف أو التهديد أو الترحيل أو غيرها من الانتهاكات لحقوقك يمكنك الاتصال بنا (انظر معلومات الاتصال في الفصل السادس).

**هام:** إذا كنت قادماً إلى إيطاليا عبر طريق البلقان فمن الممكن أن بصمات أصابعك قد أخذت في أحد بلدان الاتحاد الأوروبي التي تعمل بموجب اتفاقية دبلن. على أي حال، إذا قررت طلب الحماية الدولية في إيطاليا فستمنح تصريح إقامة مهوراً بكلمة

" DUBLINO "

وتعني "خاضع للإعادة بموجب اتفاقية دبلن" ويعني هذا أيضاً أنه من الضروري تحديد البلد المسؤول عن دراسة طلب لجونك وقد تتم إعادتك وفق اتفاقية دبلن إلى البلد الذي أخذت فيه بصماتك. تذكر بأنه قد جرى تصنيف اليونان كبلد غير آمن وبالتالي فإن إعادتك إلى هذا البلد غير قانونية. تستطيع الاستفادة من خدمات نظام الاستقبال الإيطالي خلال فترة تصريح الإقامة المهور بكلمة "دبلينو" ولكن ليس لديك الحق بالعمل.

## 2-3 وصلت من اليونان عن طريق البحر



إذا كنت قادماً من ميناء باتراس أو إيغومينيتسا فأنت الآن في إحدى المدن التالية: برنديسي، باري، أنكونا، رافينا، البندقية (فينيسيا)، أو تريستي ( انظر خارطة إيطاليا في هذا الدليل)  
**هام:** نظراً للعديد من التحقيقات والقرارات ( كنتك الصادرة عن المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان للأعوام 2011 و2014) فقد تم اعتبار اليونان بلداً غير آمن بسبب كثرة الانتهاكات لحقوق المهاجرين وتردي ظروف الاستقبال فيها، وبالتالي فإن أي عملية ترحيل إلى هذا البلد هي غير قانونية وانتهاك للحقوق الأساسية للمهاجرين.  
عند وصولك إلى إيطاليا عبر اليونان تستطيع التقدم بطلب اللجوء السياسي. تستطيع التقدم بطلب اللجوء بلغتك الأم سواء كان ذلك شفاهياً أو كتابياً وبدون المغامرة بإمكانية إعادتك إلى اليونان.  
إذا كنت بحاجة إلى المساعدة فور وصولك إلى إيطاليا اتصل بالمنظمات الموجودة في باري، أنكونا، البندقية، وتريستي المذكورة في الفصل السادس.

## 2-4 وصلت من بلد آخر من بلدان الاتحاد الأوروبي (الإعادة بموجب اتفاقية دبلن)

إذا كانت هذه هي حالتك فهذا يعني أن البلد الذي ذهبت إليه قد أعادك إلى إيطاليا لأن هذا البلد تحقق بأن إيطاليا هي أول بلد أوروبي وصلت إليه وبالتالي فإن إيطاليا هي البلد المسؤول عن النظر في طلب لجونك بحسب اتفاقية دبلن. على أي حال هناك بعض الاستثناءات المذكورة في الفصل الرابع الفقرة الثالثة.  
تذكر أنك تستطيع الاستعانة بمحام للاستفادة من البنود التقديرية في اتفاقية دبلن: "بند السيادة" و"البند الإنساني".  
تستطيع البقاء في البلد الذي تود تقديم طلب اللجوء فيه دون الإعادة إلى إيطاليا حتى صدور قرار نهائي بخصوص طعنك بقرار الإعادة.  
اتصل بالجمعيات والمحامين في ذلك البلد الأوروبي الذي توجد فيه لمساعدتك في الطعن بقرار الإعادة إلى إيطاليا. تجد بعض معلومات الاتصال على موقعنا: [www.w2eu.info](http://www.w2eu.info).

## الفصل الثالث : معلومات عامة

### 3-1: ماذا يحصل عند الوصول إلى إيطاليا؟

عادةً ما يكون الإجراء الأول حال وصولك إلى إيطاليا هو تسجيل بياناتك الشخصية. بحسب نص القانون: "يخضع كل مواطن أجنبي، أو بدون جنسية، يتقدم بطلب إصدار أو تجديد تصريح الإقامة، إلى عملية أخذ البصمات الرقمية بالإضافة إلى صورة شخصية له/لها في مخفر الشرطة المركزي". يعني هذا أن يتم التقاط صورة لك وتسجيل بياناتك الشخصية (الاسم -الكنية-مكان وتاريخ الولادة) وأخذ بصمات الأصابع. تتم عملية تسجيل البيانات الشخصية أيضاً عندما يقدم المهاجر طلب اللجوء السياسي وعندما تقوم الشرطة بإيقافه/ إيقافها بسبب دخوله / دخولها الأراضي الإيطالية من دون وثائق رسمية أو في حال انقازده/انقازها من البحر. هذا وقد تتم هذه العملية عند الوصول إلى إيطاليا سواء عن طريق البحر أو البر أو خلال فترة وجودك في مركز الاستقبال.

إن التسجيل الرسمي والكامل للبيانات الشخصية هو العملية الأكثر شيوعاً ويشمل التقاط صورة رأسية واعطائك رقم تسجيل فضلاً عن أخذ بصمات جميع أصابعك. تدخل عملية التسجيل هذه بياناتك في نظام (اليوروداك) وهو عبارة عن قاعدة بيانات لبصمات الأشخاص الذين يتقدمون بطلب اللجوء في الاتحاد الأوروبي ويرتبط بشكل وثيق باتفاقية دبلن (اقرأ الفصل 4 والفصل 5).

ينوب عن التسجيل الرسمي والكامل للبيانات الشخصية في بعض الحالات والأماكن تسجيل أولي وبسيط يشمل على التقاط صورة شخصية لك، واعطائك رقم تسجيل، وفي بعض الحالات تؤخذ بصمة الإبهام أيضاً.

**تنويه!** لا نستطيع أن نخبرك أين ومتى يمكن استخدام التسجيل الأولي المبسط، فهو عمل تقديري يعتمد على الوقت، والمكان وعلى الأوامر التي تتلقاها الشرطة، هذا بالإضافة إلى جنسية المهاجرين الواصلين. يبدو أن هذا النمط يصبح شيئاً فشيئاً أقل شيوعاً بحسب أحدث المعلومات التي حصلنا عليها.

**تنويه!** من الممكن أن تقدم لك الشرطة أو أعضاء الوكالات الأوروبية (فرونتكس ويوروبول) ضماناً أو وعداً بعدم تسجيل بصماتك في نظام (اليوروداك)، لكن هذا الوعد لا يحميك في الحقيقة من تسجيلك في نظام (اليوروداك). هام! لا تؤخذ بصمات أصابع الأطفال دون سن الرابعة عشر.

**هام!** يمكن أن تتغير المواعيد واجراءات تسجيل البيانات الشخصية تبعاً للوقت والمكان الذي تتواجد فيه، وبناءً على ذلك لا نستطيع أن نخبرك كيف ومتى يتم ذلك. على أي حال يجب أن تعلم بأنه لا يمكن لإجراءات تسجيل البيانات الشخصية أن تنتهك حقوقك الإنسانية الأساسية حيث لا يحق للشرطة أخذ بصمات الأصابع باستخدام العنف و/ أو التهديد أو إجبارك على تنفيذ أي إجراء آخر يخص عملية تسجيل البيانات الشخصية. لا تستطيع الشرطة انتهاك حريتك الشخصية لمجرد الحصول على بياناتك الشخصية.

يخضع المتهم بارتكاب جريمة ما مهما كانت جنسيته إلى إجراءات تسجيل بيانات إجباري كونه موضع تحقيق وإذا لزم الأمر يخضع لأخذ الصور أو لإجراءات تحري أخرى. يجب تسجيل البيانات إذا كان الشخص متهماً بارتكاب جرم ما حتى وإن كان هذا الجرم لا يستوجب الاعتقال المباشر كجريمة الهجرة الغير شرعية. إذا رفض شخص ما إجراءات الكشف عن الهوية (أو أن يظهر الوثائق التي من المحتمل أن تكون مزورة) يمكن عندئذ أن يجبر/تجبر على الذهاب إلى مخفر الشرطة وبالتالي يحتجز/تحتجز لمدة أقصاها 12 ساعة لإجراء عملية التحقق من الهوية أو تسجيل البيانات الشخصية. يمكن أن تطول فترة التوقيف في المخفر إلى 24 ساعة في حال كانت عملية التحقق من الشخصية معقدة ولكن يحق للشخص في هذه الحالة أن يخبر عائلته أو شريكه أو حتى شخص آخر ليس من عائلته. بأي حال يجب على الشرطة أن تقدم تقريراً إلى النائب العام تشمل جميع حالات الحجز الاحتياطي، مبينة إذا كانت فترة الحجز ستمدد لتبلغ 24 ساعة، كما يجب أن يتم إبلاغ النائب العام عند إخلاء السبيل.

لا توجد مساعدة قانونية خلال فترة إجراءات التحقق من الهوية ولكن يحق للشخص المطالبة بإبلاغ النائب العام فوراً حتى يضمن إخلاء سبيله خلال مدة أقصاها 24 ساعة.

**تذكر:** إذا أبديت ممانعة سلبية لعملية التقاط صورة لك - يكون ذلك بدون استخدام العنف أو التهديد - تكون قد ارتكبت مخالفة بسيطة تدعى الامتناع عن تقديم معلومات عن الهوية. تستوجب هذه المخالفة عقوبة بسيطة (غرامة تصل إلى 206 يورو) تكون عادة من دون سجن على الرغم من أن القانون ينص على إمكانية حجز المتهم لمدة تصل إلى شهر واحد. لا يستوجب هذا النوع من الجرائم الاعتقال الفوري وبالتالي يعتبر استخدام الشرطة للعنف (كقبض الذراع أو اليد، الدفع، أو حتى نزع الملابس... الخ) ضد الشخص الذي يبدي ممانعة سلبية لعملية التحقق من الشخصية (أخذ بصمات الأصابع، والتقاط صورة، وجمع البيانات الشخصية) جريمة تدعى "العنف الشخصي" أو "الأذى الجسدي" إذا نتج أي ضرر جسدي. إنه من غير المسموح أيضاً تفتيش الشخص رغماً عنه أو التسبب بأي شكل من أشكال التعذيب أو الأذى الجسدي أو النفسي. تذكر بأنه يمكن للشرطة أن تعتبر محاولتك للتملص والهرب "مقاومة موظف رسمي". وفقاً للدستور الإيطالي والاتفاقيات الأوروبية لحقوق الإنسان تتم معاقبة أي سلوك عنيف سواء كان نفسياً أو جسدياً تجاه شخص مقيد الحرية، وتمنع جميع أشكال المعاملة اللاإنسانية والمذلة بحقه/ بحقها. إذا كنت أحد ضحايا العنف أو التهديد، فاجمع الأدلة (متضمنة الصور والفيديو)، واطلب المساعدة الطبية واتصل بالجمعيات المدرجة في الفصل 6.

وفي ظل غياب أي قانون صريح يجيز استخدام القوة، يمنع استخدام العنف أثناء إجراءات التحقق من الهوية منعاً باتاً، وبالتالي فإن أي ضابط شرطة يتجاهل هذا فهو يقوم بجريمة عنف شخصي أو أذى جسدي (عندما يسفر العنف عن أذى جسدي). أي شخص قد تعرض (أو سمع) عن إجراءات تحقق من الهوية باستخدام العنف وبشكل يخالف القواعد السابق ذكرها يستطيع التبليغ عن ذلك للشرطة أو لمكتب النائب العام مباشرة.

### 3-2: لماذا أنت في مركز الاستقبال؟ ما هي مراكز الاستقبال؟ كم ستطول فتره إقامتك في مركز الاستقبال؟

يتم إرسال جميع المهاجرين حال وصولهم إيطاليا إلى مراكز الاستقبال الأولى (ماعدًا أولئك الذين لم يتم اعتراضهم من قبل الشرطة أثناء وصولهم براً أو بحراً، أو المهاجرين الذين أتوا عبر ما يدعى بمنطقة البلقان). سيكون هناك قريباً تغيير في عدد و نوع هذه المراكز، لكن حتى تاريخ (كانون الثاني ٢٠١٦) فإن هذه المراكز هي:

#### CPSA مراكز الاستقبال والمساعدة الأولية:

وهي المراكز التي يتم استقبال المهاجرين فيها بعد وصولهم إلى إيطاليا للتو. يتم في هذه المراكز عادةً أخذ الصور (انظر الفقرة 1، 3) و في بعض الحالات يتم تسجيل طلبات اللجوء فيها. تصل أقصى مدة للإقامة في هذه المراكز بحسب القانون إلى ثلاثة أيام (72 ساعة) تتواجد هذه المراكز حالياً في لامبيدوسا، أوترانتو (ليتس) و بوزالو (راجوسا).

#### CAS مراكز الاستقبال الاستثنائية:

وهو نوع آخر من مراكز الاستقبال. ليس هناك معلومات أو قواعد واضحة حول إدارتها، أو السلطات التي تتبع لها أو مدة الإقامة فيها. من المفترض أن تكون هذه المراكز مراكز استقبال مؤقتة، ولكن العديد من هذه المراكز قد أصبح للتو مركزاً للاستقبال الثاني (لذلك يمكن أن تستخدم هذه المراكز كمراكز استقبال أول أو ثاني تبعاً لمكان ووقت إنشاء هذه المراكز).

#### CDA و CARA: مراكز الاستقبال ومراكز استقبال طالبي اللجوء:

بحسب وزارة الداخلية فإن مراكز الاستقبال (CDA) تضمن الاستقبال الأولي للأجانب الموجودين في الأراضي الإيطالية لأغراض التحقق من الهوية أو الإقامة في إيطاليا. يتم إرسال المهاجرين الذين لم يتم تسجيلهم بعد أو الراغبين بطلب الحماية الدولية إلى مراكز استقبال اللاجئين (CARA) حيث تقوم هذه المراكز بإجراءات التحقق من الهوية وتبدأ فيها إجراءات التقدم بطلب اللجوء. بحسب القانون فإن أقصى فترة للإقامة في مركز (CDA) لا تتجاوز عدة أيام أما في مركز (CARA) فهي 35 يوماً.

## إليك مراكز (CDA) و (CARA) الموجودة حالياً في إيطاليا:

Arcevia (Ancona), Castelnuovo di Porto (Rome), Borgo Mezzanone (Foggia), Palese (Bari), Restinco (Brindisi), Don Tonino Bello (Lecce), Località S.Anna (Crotone), Mineo (Catania), Pozzallo (Ragusa), Contrada Pian del Lago (Caltanissetta), Lampedusa, Salina Grande (Trapani), Elmas (Cagliari);

يجب أن نضيف إلى هذه القائمة مراكز (CARA) في غراديسكا ديسونزو وميلانو والتي كانت تستخدم سابقاً كمراكز (CIE) وبالتالي فليديها خصائص مراكز التوقيف ( انظر معلومات وأخبار رقم 4) تم منذ عدة أسابيع افتتاح مراكز مناطقية في أغريغنتو وبولونيا تطبيقاً للقوانين الإيطالية والأوروبية الجديدة (لمزيد من المعلومات انظر معلومات وأخبار رقم 1). يوجد أيضاً مراكز أخرى في جنوب إيطاليا ولكنها غير مصنفة وغير مضبوطة. تعاني هذه المراكز من مشاكل في حجمها وموقعها وخدماتها وبالتالي يعاني المهاجرون المقيمون فيها من معوقات وصعوبات عديدة.

بالإضافة إلى مراكز (CAS) فإن المراكز المدعوة بـ(سبرار) (نظام حماية طالبي اللجوء واللاجئين) هي أيضاً مراكز للاستقبال الثاني. تستقبل هذه المراكز طالبي اللجوء والذين حصلوا على اللجوء على حدٍ سواء. تدار هذه المراكز على المستوى المنطقي من قبل السلطات المحلية ومنظمات غير حكومية من القطاع الثالث وتوفر نوعاً من الاستقبال لا يضمن فقط الحاجيات الرئيسية وإنما بعض النشاطات والدعم والتوجيه ضمن قطاع المنطقة. تعني المشاكل المتعلقة بنظام الاستقبال الإيطالي أن الاستقبال الثاني لا ينحصر بهذه المراكز (كما ينص القانون) ولكنه يدار أيضاً بشكل رئيسي من قبل مراكز (CAS) ذات المقاييس والخدمات الأسوأ مقارنة بمراكز سبرار.

**هام:** خذ تصريح الإقامة معك (الأصل) عند الخروج من المركز حتى ولو كان ذلك لفترة قصيرة. إن لم يكن تصريح الإقامة بحوزتك فاصطحب معك وثيقة رسمية (النسخة الأصلية) تثبت أنك تنتظر إصدار تصريح الإقامة. وفقاً للقانون الإيطالي، إذا قامت الشرطة بالتحري أو التفتيش ولم تكن النسخة الأصلية من تصريح الإقامة بحوزتك (أو وثيقة رسمية أخرى مشابهة) فمن الممكن أن تتعرض لحكم بالسجن لمدة عام كامل بالإضافة إلى دفع غرامة بقيمة 2000 يورو. احتفظ معك دائماً بتصريح الضيافة (الوثيقة المقدمة من قبل مركز الاستقبال الذي تقيم فيه) فهو دليل على مكان إقامتك الحالي.

**هام:** إذا غادرت المركز الذي تقيم فيه بدون إذن، فستفقد الحق في الاستقبال ولكنك لا تفقد حقك في الحماية الدولية أو اللجوء. على أي حال إذا غادرت المركز فإنك تغامر بعدم الحصول على أخبار مقابلتك مع لجنة الاستماع بخصوص طلب لجوئك أو مقابلات مهمة أخرى. ولذلك إذا غادرت المركز اترك عنواناً يمكن مراسلتك إليه لتبليغك عن موعد مقابلتك مع لجنة الاستماع.

تذكر بأن لكل مركز استقبال قوانين ومواعيد مختلفة (في بعض مراكز الاستقبال يتوجب العودة إلى المركز عند وقت العشاء على سبيل المثال) ومن حقك الإطلاع على هذه القوانين بشكل شفوي أو كتابي بلغة تفهمها. عليك أن تلتزم بهذه القوانين وإلا فإنك تغامر بفقدان حقك في الاستقبال.

يوجد أيضاً في إيطاليا مراكز (CIE) وهي مراكز تسجيل وترحيل. بحسب تعريف وزارة الداخلية فإن مهمة هذه المراكز حجز "الأجانب الواصلين إلى إيطاليا بشكل غير قانوني، والذين لا ينون التقدم بطلبات الحماية الدولية والذين لا تنطبق عليهم معايير منح اللجوء السياسي" بالإضافة إلى أولئك الذين لا يملكون إقامة وقد استلموا "أمر ترحيل" أو "قرار رفض" وأولئك الذين من الممكن ترحيلهم بعد تسجيلهم وكشف هوياتهم. تصل مدة الإقامة في هذه المراكز إلى تسعين يوماً أو سنة (إذا تم التقدم بطلب اللجوء بعد قرار التوقيف والحجز في هذه المراكز). تتواجد هذه المراكز في تورينو، روما، باري، تراباني، كالتانيتسا، بالإضافة إلى المركزين الذين أعيد افتتاحهما في ريستكو وكروتون لمزيد من المعلومات عن مراكز CIE انظر معلومات وأخبار رقم 4.



### 3-3 أي من حقوقى الأساسية قابل للانتهاك وما المشاكل التى يمكن لى أن أواجهها؟

بادئ ذى بدء لا تنس قراءة الفقرة 1-1 حول حقوقك الأساسية. استناداً إلى خبراتنا وشهادات مهاجرين نعرفهم فإن الانتهاكات الرئيسية لحقوقك والمشاكل التى قد تتعرض لها عند وصولك وخلال إقامتك فى المركز تتلخص فيما يلى:

**1- شح المعلومات:** لا يتم إعطاؤك فى معظم الحالات عقب وصولك المعلومات الأساسية عن طلب اللجوء أو عن مكانك أو المكان الذى سيتم إرسالك إليه أو عن طول فترة مكوثك فى مركز الاستقبال.

**2- قلة المترجمين أو الوسطاء الاجتماعيين:** من حقك أن تتواصل بلغة تتكلمها أو تفهمها وبالتالى أن تستقبل وأن ترسل المعلومات من خلالها. على أى حال فإنك قد تصادف أشخاصاً لا يتكلمون سوى الإيطالية أو أشخاصاً لا يملكون مهارات تمكنهم من لعب دور وسطاء.

**3- نقص فى الأدوية والمساعدات الطبية:** عادة ما تكون الرعاية الطبية عقب وصولك وخلال فترة مكوثك فى مركز الاستقبال غير كافية وقد تواجه هذه المشكلة فى كل مرة تحتاج فيها إلى الرعاية الطبية المجانية (مشاكل التنفس، الحروق، الجروح، الحمى، الأمراض الجلدية، الاضطرابات العقلية، الكسور وآلام العضلات) وفى بعض الحالات ينطبق هذا أيضاً على الشيوخ والأطفال والحوامل. يضاف إلى ذلك مشكلة نقص الأدوية التى من المفترض أن تحصل عليها بشكل مجاني كونك لا تتقاضى مالياً يمكنك من شرائها. قد يصل الأمر فى بعض الحالات إلى عدم حصولك على الوصفة لشراء الدواء.

**4- نقص فى المساعدة القانونية:** على الرغم من أن المساعدة القانونية حق من حقوقك ولكنك لا تحصل عادةً على فرصة الكلام مع محام يستطيع مساعدتك مجاناً خلال جميع مراحل طلب لجوئك وفى حالات انتهاك حقوقك. انظر الفقرة 1-1.

**5- ظروف استقبال غير ملائمة:** تتركز مراكز الاستقبال عادة فى أبنية لا تتمتع بمواصفات سكنية ملائمة كالأبنية المهجورة وتكنات الجنود والأبنية الصغيرة والمزدحمة والمدارس القديمة والمراكز الرياضية. عادةً ما تكون هذه الأماكن مزدحمة بالناس وتعانى نقصاً فى أعداد الأسرة والمفروشات بالإضافة إلى نقص فى أعداد الحمامات ودورات المياه فضلاً عن قلة التدفئة شتاءً والمعاناة من الحر صيفاً. عادة ما تكون هذه الأبنية خارج المدن حيث يصعب الوصول منها إلى أقرب بلدة.

**6- قلة أو ندرة الحاجيات الأساسية ( الطعام والشراب والكساء):** نخص بالذكر المراكز الموجودة فى جنوب إيطاليا ( سيسيلي، كالابريا، كامبانيا، بوليا) حيث قد لا تتوفر كميات كافية من الطعام والشراب بالإضافة إلى الملابس ( أحذية، سراويل، قمصان وملابس شتوية).

**7- قلة الحاجيات والخدمات الأخرى:** ينبغي على مسؤولي المراكز إعطائك مبلغاً مالياً يقدر باثنين ونصف يورو يومياً بهيئة أوراق نقدية أو قسائم شرائية. يحق لك أيضاً استخدام بطاقات الهاتف أو الحصول على المال لشراء هذه البطاقات وفى حال مكوثك فى المركز لفترة لا تقل عن اسبوعين أو ثلاثة فمن حقك اتباع دورات فى اللغة الإيطالية. قد تُحرم فى بعض المراكز من بضعة حقوق على الرغم من توفر الإمكانيات المادية لدى المؤسسة المسؤولة عن هذه المراكز.

**8- التقييد الكلى أو الجزئى لحريتك الشخصية:** قد يتم منعك فى بعض مراكز الاستقبال ومراكز (CIE) من مغادرة ودخول البناء وذلك وفقاً للقوانين الإيطالية (التي تتعارض مع اتفاقيات وقوانين حقوق الإنسان) أو وفقاً للقرارات المتخذة من قبل الشرطة والسلطات المحلية. يتم فى بعض المراكز احتجازك حتى نهاية عملية التحقق من هويتك.

**9- العنف اللفظي أو الجسدي المطبق من قبل قوى الشرطة أو غيرها:** تم التبليغ عن العديد من حالات العنف اللفظي والجسدي بحق المهاجرين من قبل قوات الشرطة أو آخرين. أكثر حالات العنف شيوعاً هي تلك التي تمارس بهدف إجبار المهاجرين على تسجيل بصماتهم أو حالات العنف اللفظي أو الجسدي الممارس في حالات قيام المهاجرين بالاحتجاج أو التقدم بطلبات معينة. في الحقيقة إن مواقف الشرطة أو القائمين على مراكز الاستقبال أو اللغة المستخدمة من قبلهم تشكو في بعض الحالات من التعجرف واللامبالاة وقلة الاحترام لدى تعاملهم مع المهاجرين. يُلاحظ أيضاً تصاعد العدائية والتصرفات العنصرية من قبل الأحزاب اليمينية المتطرفة أو السكان المحليين المقيمين في المدن والمناطق المحيطة بمراكز الاستقبال.

**10- مشاكل مع ضبط الشرطة:** بالإضافة إلى تأخر إصدار تصاريح الإقامة، شح المعلومات وغياب الوسطاء اللغويين قد تكون أيضاً ضحية للتمييز المؤسسي (التفسير المحدود للقوانين، وموقف عدم الاحترام من قبل طاقم العاملين). في مثل هذه الحالات اتصل بأقرب منظمة لطلب العون السياسي أو القانوني قبل التفكير في توكيل محامٍ أو إيجاد مترجم على نفقتك الخاصة.

### 3-4 من المسؤول وما الذي بإمكانك فعله في هذه الحالات:

يمكن أن ترتكب هذه الممارسات من قبل قوى الشرطة والأمن الإيطالية أو الأوروبية ( الشرطة، Questura and Prefettura, Carabinieri, Vigili Urbani, Guardia di Finanza خفر السواحل، خدمات حماية الحدود، أعضاء الوكالات الأوروبية كفرنكس و يوروبول و غيرها). يضاف إلى أولئك كادر العاملين في المؤسسات القائمة على إدارة مراكز الاستقبال و"النقاط الساخنة" التي تم تشكيلها مؤخراً. في بعض حالات العدوانية اللفظية أو الجسدية، قد يكون الشخص المسؤول عضواً في حزب يميني متطرف أو مجموعة من المواطنين والأفراد القاطنين بالقرب من مراكز الاستقبال. قد تطلب المسؤولية أيضاً مجلس المدينة إذا رفضوا مثلاً تقديم العون أو الخدمات التي يُفترض عليهم تقديمها. تتقاضى المؤسسات التي تدير مراكز الاستقبال (تعاونيات أو منظمات) أجوراً مقابل توفير جميع الخدمات التي تستحقها بما يضمن استقبلاً محترماً لك. تذكر بأن شؤون استقبال المهاجرين وجميع القضايا المتعلقة بالهجرة تخضع للمكاتب المحلية التابعة بدورها إلى وزارة الداخلية. تقوم هذه المكاتب بعقد اتفاقات مع مؤسسات تتكفل بإدارة مراكز الاستقبال (باستثناء مراكز سبرار التي تدار من قبل مجالس المدن المحلية). إذا كنت ضحية لانتهاكات حقوقك أو للتمييز أو لحالات عدم ضمان توافر الخدمات الأساسية أو شاهداً على حدوثها فمن المهم أن تتصل بالمؤسسات والمنظمات القريبة منك (انظر الفصل السادس) لتبليغ عما حدث. بلغ كادر العمل الموجود في المركز عن المشاكل التي تواجهها حتى ولو لم يكونوا إيجابيين أو على دراية دائماً. وتذكر دائماً أن مسؤولية من يعمل في مراكز الاستقبال تشمل على ضمان حقوقك بالإضافة إلى تزويدك بالخدمات الأساسية.

تذكر أيضاً أنه في حال لم تحمل تصريح إقامة (صالح) للبقاء في إيطاليا فأنت ترتكب جريمة الهجرة غير الشرعية ولذلك إذا أردت الإبلاغ عن شخص ما أو شيء ما فاتصل بالأشخاص المذكورين في الفصل السادس. إذا واجهت مشكلة ما فإنه من الأهمية بمكان أن تسجل كل شيء، ولذلك نقترح عليك أن تدون وتلتقط الصور وتصور بالفيديو أي شيء من شأنه أن يقدم دليلاً على وقوع هذه المشاكل أو حدوث الانتهاكات لحقوقك. تذكر أن تدون التاريخ والوقت والمكان وأن تجمع أدلة عما حدث. إذا كانت المشكلة تخص عدة أشخاص من المفضل ذكر اسم متحدث باسم المجموعة وجمع كافة الأدلة الممكنة (رسائل، مدونات، صور ومقاطع فيديو).

## الفصل الرابع: ماذا تريد أن تفعل الآن؟

### 1-4 تريد التقدم بطلب اللجوء في إيطاليا حالياً

إذا كنت قد اخترت البقاء في المكان أو المنطقة التي تتواجد فيها حالياً، انظر الفصل الخامس حيث ستجد كافة المعلومات الخاصة بطلب الحماية الدولية. تذكر دوماً التحقق من مكان تواجدك أو مركز إقامتك على الخرائط المتوفرة في هذا الدليل أو/ و اطلب المعلومات. إذا كنت تحتاج إلى أي مساعده اتصل بالجمعيات القريبه منك في الفصل 6.

### الآن: إقرأ الفصل ٥

### 2-4: تريد الذهاب إلى مدينة إيطالية أخرى

ننصحك أن تدقق بعنايه في خريطة إيطاليا الموجودة في هذا الدليل. تجد في الفصل السادس الجمعيات التي تستطيع مساعدتك (إذا أردت ذلك) فهم يستطيعون أن يسلوك بمواطني بلدك في المدينة أو المنطقة التي ترغب في الذهاب إليها. تذكر دوماً أنك تستطيع تقديم طلب اللجوء في مدينه إيطاليه أخرى ما لم تلتقط صورة شخصية لك أو ما لم يتم بعد ملء الاستمارة C3 في مكان وجودك أو المكان الذي تم قبولك فيه.

**هام:** في إيطاليا، (وخاصة أولئك الذين يرغبون بالسفر من الجنوب إلى الشمال) إنه لمن السهل أن تقع ضحية المهربين أو/ و مساعدتهم الذين يطلبون مبالغ مرتفعة جداً مقابل تنظيم رحلة بالباص أو القطار أو تاكسي الأجرة أو سياره ما. عند وصولك إلى محطة الباص أو القطار، تحقق بعناية من سعر التذكرة قبل كل شيء.

### الآن إقرأ الفصل ٧

### 3-4: تريد الذهاب إلى بلد آخر من بلدان الاتحاد الأوروبي

يسري ضمن الاتحاد الأوروبي ما يدعى باتفاقيه دبلن، وهي اتفاقية تنص على القواعد والإجراءات الخاصه بتحديد البلد المسؤول عن النظر في طلب الحصول على الحماية الدولية و أضيف إلى هذه الاتفاقية فقرات جديدة دخلت حيز التنفيذ بتاريخ ديسمبر كانون الثاني عام 2014.

**إقرأ الفقرة 1-3:** اذا قاموا بتسجيل بياناتك الشخصية عن طريق التسجيل الأولي المبسط فسيكون بإمكانك مغادرة إيطاليا و تقديم طلب الحماية الدولية في بلد آخر ضمن بلدان الاتحاد الأوروبي، بدون خطر إعادتك إلى إيطاليا ( على الرغم من أننا لا نستطيع أن نؤكد بأنه سيتم قبول طلبك للجوء في البلد الذي تريد الذهاب إليه). في حال تم تسجيل بياناتك من خلال التسجيل الرسمي والكامل للبيانات، فستظهر معلوماتك عبر نظام يورو داك وبالتالي يتوجب على إيطاليا بحسب إتفاقيه دبلن أن تنظر في طلبك للحماية الدولية، وبناء على ذلك فربما تعاد إلى إيطاليا إذا ذهبت إلى بلدٍ أوروبيٍ آخر.

### على أية حال هناك الاستثناءات التالية بحسب اتفاقية دبلن 3:

تنص البنود التقديرية (البند السيادي و البند الإنساني) على أنه في حالات فرديه خاصة، لا تتوجب دراسة طلب الحماية الدولية في أول بلد يتم الوصول إليه، وإنما في البلد الذي يرغب طالب اللجوء أن يتقدم بطلبه فيه. إذا مضى على وصولك إلى إيطاليا إثني عشر شهراً ولم تتقدم بطلب اللجوء طيلة هذه الفترة، فتصبح غير مقيداً بتقديم طلب لجوئك في إيطاليا، لأن إيطاليا لم تعد مسؤولة عن النظر في طلبك للجوء.

إذا وصلت إلى إيطاليا ولم تتقدم بطلب اللجوء فيها وكان هناك دليل أنك أقمت على الأقل مدة خمسة أشهر متصله في بلدٍ آخر من بلدان الاتحاد الأوروبي قبل تقدمك بطلب الحماية الدولية، فإن هذا البلد هو المسؤول عن دراسة طلب لجوئك. إذا مُنح أحد أقربائك ( على سبيل المثال: زوج، زوجه، أب، أم، ولد، ابنه) الحماية الدولية في بلدٍ آخر من بلدان الاتحاد الأوروبي فستستطيع التقدم بطلب اللجوء في هذا البلد من خلال طلب لم شمل العائلة. لفعل ذلك، يتوجب على أقربائك أن يقوموا بتحرير طلب مكتوب إلى الدولة الإيطالية. إذا كنت قاصراً (تحت سن الثامنة عشر) يمكنك أن تطلب لم شمل العائلة في البلد الأوروبي الذي يعيش فيه واحد أو أكثر من أقربائك ( أب، أم، أخ، أخت، ولد\ابنة (قاصر) ، عم، خال، عمّة، خالة، جده.

في جميع الأحوال، نقترح عليك التواصل مع الأسماء المدرجة في قائمة الاتصال (الفصل ٦) للحصول على مزيد من المعلومات.

## الفصل الخامس

### التقدم بطلب الحصول على الحماية الدولية في إيطاليا

#### 1-5 كيفية التقدم للحصول على الحماية الدولية:

- طالب اللجوء السياسي أو الحماية الدولية هو من تقدم بطلب اللجوء السياسي (أو الحماية الدولية) ويُنظر قراراً بمنحه (أو عدم منحه) صفة لاجئ أو أي نوع آخر من أنواع الحماية الدولية.
- يستطيع أي شخص التقدم للحصول على الحماية الدولية (اللجوء السياسي) في حال تعرضه (مسبقاً أو في الوقت الراهن) في بلده الأصلي للعنف أو الاضطهاد أو التهديد أو أي انتهاك لحقوقه الأساسية لأسباب تتعلق بـ:
  - الإثنية (التعرض للتمييز العنصري بسبب لون الجلد أو الانتماء إلى إثنية معينة أو قبيلة أو مجتمع أو أقلية).
  - الدين (الانتماء أو عدم الانتماء إلى دين بعينه أو مجموعة دينية محددة).
  - الجنسية (الانتماء إلى أقلية إثنية أو لغوية معينة).
- الانتماء إلى مجموعة اجتماعية (مجموعة من الناس تتشارك في خصائص معينة، على سبيل المثال لا الحصر: أفراد يتم تمييزهم على أنهم مجموعة ضمن مجتمع ما اعتماداً على جنسهم أو توجههم الجنسي أو عائلتهم أو ثقافتهم أو تعليمهم أو عملهم)
- المعتقد السياسي: التعرض للاضطهاد بسبب المعتقد السياسي أو النشاط السياسي أو بسبب توجه سياسي يُعزى إلى الاستتلاف الضميري أو بمعنى آخر رفض الخدمة العسكرية بناء على أسباب تتعلق بحرية التفكير والضمير أو الدين.
- إذا كان بلد المنشأ الذي أتى منه طالب اللجوء يخوض حرباً دولية أو أهلية.
- يحق للفرد التقدم بطلب اللجوء السياسي عندما يواجه خطر الإدانة أو القتل أو التعذيب أو التعرض لمعاملة مذلة وغير إنسانية تنتهك حقوقه الأساسية وحرية وكرامته لدى إعادته إلى بلده الأصلي.

#### 2-5 كيف وأين ومتى يمكنك التقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية؟

يستطيع أي شخص التقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية أو اللجوء السياسي في أي وقت، من خلال التصريح الشفهي أو الكتابي عن رغبته بالحصول على اللجوء السياسي. يمكنك القيام بذلك بشكل شفوي أو كتابي بلغتك الأم أو بلغة أخرى تعرفها .

**تنويه:** عند التقدم بطلب الحصول على الحماية الدولية عليك أن تشرح سبب تعرضك للخطر في بلدك. لست مضطراً في البداية إلى تقديم جميع التفاصيل وإنما الأسباب الرئيسة التي تمنعك من العودة إلى بلدك فقط. لن يسمح لك بمغادرة إيطاليا على الإطلاق منذ لحظة حصولك على تصريح الإقامة كطالب لجوء حتى لحظة استلامك لقرار اللجنة الإقليمية. لا يستطيع أحد منعك من التقدم للحصول على الحماية الدولية لأنها حق للجميع. لا يوجد موعد نهائي أو أخير لتقديم الطلب ولا يمكن رفض طلبك بناءً على أساس أنك لم تتقدم بطلبك فوراً لدى وصولك إلى إيطاليا. يقوم بإجراءات الحصول على الحماية الدولية شخص واحد بشكل مستقل، إلا في حال كنت أباً أو أمّاً وكان أولادكم القاصرون موجودين في إيطاليا فحينئذٍ تشمل طلبات الوالدين أولادهم القاصرين أيضاً. يتوجب تقديم الطلبات إلى شرطة الحدود (*polizia di frontiera*) عند الوصول إلى إيطاليا عن طريق عبور الحدود البرية أو البحرية أو إلى أقرب مكتب هجرة (*Ufficio Immigrazione di Polizia*) إن كنت في إيطاليا ولم تقدم الطلب عند الحدود.

تويه: تذكر جيداً، أن الفقر أو الرغبة بالبحث عن عمل في إيطاليا ليست أسباباً مسوغة للحصول على الحماية الدولية.

## 5-3 ما هي إجراءات الحصول على الحماية الدولية؟

وفقاً للقانون الإيطالي إن دخلت إيطاليا من دون تأشيرة دخول نظامية فيتوجب تحديد هويتك قبل تقدمك بطلب للحصول على لجوء.

لدى وصولك، عادة ما يتواجد ضابط مسؤول عن التقاط صورة شخصية لك (*fotosegnalamento*)، وأخذ بصماتك (*rilievi dattiloscopici*). إقرأ الفقرة 3.1 بعناية من فضلك.

ستتلقى عند التقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية وثيقة يُذكر فيها موعد للمقابلة ويتم من خلالها إضفاء الطابع الرسمي على طلبك للحصول على الحماية الدولية. ويتم استكمال هذا الإجراء بملء استمارة تدعى بالاستمارة (C3). (استمارة طلب اللجوء المنصوص عليها بموجب اتفاقية جنيف).

تذكر أن القانون يقضي بالتقدم بطلب اللجوء بشكل رسمي خلال فترة أسبوع اعتباراً من تاريخ زيارتك الأولى إلى مكتب الهجرة (Questura)، لكن في الواقع قد تستغرق عملية إضفاء الطابع الرسمي على طلبك اللجوء السياسي من ثلاثة إلى أربعة أشهر.

سيُطلب منك تقديم بعض المعلومات الشخصية: (الاسم وتاريخ ومكان الولادة والجنسية وتفاصيل أخرى عن عائلتك)، ووثائقك، وقصتك، بالإضافة إلى رحلتك التي قطعتها حتى وصولك إلى إيطاليا مع تاريخ مغادرتك لبلدك. يمكنك إرفاق ورقة بالاستمارة (C3)، تشرح فيها قصتك وتذكر جميع المستندات التي بحوزتك مثل جواز السفر أو بطاقة الهوية الشخصية إلخ... ستحتفظ الشرطة بالنسخة الأصلية من الاستمارة و تُبقي معك نسخة عنها. تصدر الشرطة في نهاية هذا الإجراء وثيقة (*attestato nominativo*) تفيد بأنك في انتظار الإقرار بصفة لاجئ، ويحدث هذا عادة خلال فترة ثلاثين يوم. بمجرد اكتمال إجراءات الاستمارة (C3) ستستلم تصريح إقامة صالح لمدة ستة أشهر بوصفك طالب لجوء. يمنحك هذا التصريح الحق بالحصول على عمل بعد شهرين من تاريخ إصداره.

### عند ملء الاستمارة C3:

- اشرح بوضوح وإيجاز أسباب تقدمك بطلب اللجوء السياسي. اذكر على سبيل المثال أسباب مغادرتك لبلدك وما هو الوضع القائم في بلدك وماهي المخاطر التي ستواجهها في حال عودتك إلى بلدك. اشرح هذه الأسباب بمزيد من التفاصيل عند سرد قصتك للجنة الإقليمية التي ستدقق في طلبك للحصول على اللجوء السياسي.

- لدى وصولك إلى إيطاليا اتصل مباشرة مع معارفك وأقاربك المقيمين في إيطاليا أو أوروبا، وزودهم بمعلوماتك الشخصية ورقم هاتفك. إن قررت اللجنة ترحيلك، أو في حال حصل معك مشكلة أخرى، فبإمكانهم مساعدتك في طلب اللجوء و ضمان حصولك على حقوقك.

- لن تكون فترة انتظار جلسة الاستماع التي تعدها اللجنة محددة بشكل واضح، و عادة ما تتراوح المدة بين ستة إلى اثني عشر شهراً ويعتمد هذا على اللجنة التي ستدقق في طلبك، وعدد طالبي اللجوء في قائمة انتظار جلسات الاستماع لدى كل لجنة.

- إن كنت لا تستطيع القراءة والكتابة فعليك إعلام المسؤولين أو الشرطة.

- ما إن تفصح برغبتك في التقدم بطلب اللجوء يتوجب عليك تزويد الشرطة بعنوان للمراسلة تستقبل فيه جميع المراسلات المتعلقة بطلبك للحصول على الحماية الدولية. عليك دائماً إخطار الشرطة إذا طرأ أي تغيير على هذا العنوان.

- احتفظ دائماً بنسخ عن جميع المستندات التي تقدمها إلى الشرطة ومكتب المحافظ واللجنة واحتفظ بجميع المستندات والإخطارات التي تستلمها من هذه السلطات.

## 4-5 ما هي حقوق كطالب للحماية الدولية؟

ما هي حقوقك بعيد التقدم بطلب الحصول على الحماية الدولية و منحك تصريح الإقامة كطالب لجوء؟

- جميع الحقوق المذكورة في هذا الدليل في الفقرة 1.1
- لديك الحق بالبقاء في الأراضي الإيطالية إلى حين انتهاء اللجنة الإقليمية من دراسة طلبك والتي سترافع أمامها عن قضيتك، و(في حال رفض طلبك للجوء السياسي إلى حين اتخاذ اللجنة قراراً نهائياً بخصوص طلب الاستئناف ضد قرارها الأول برفض طلب لجوئك).
- يحق لك البقاء في مركز استقبال والحصول على الطعام وجميع التسهيلات الضرورية إلى حين موعد جلسة الاستماع أمام اللجنة التي ستدرس طلبك، وإلى حين صدور القرار النهائي أيضاً في حال استأنفت ضد قرار الرفض إن رفضت اللجنة طلبك بعد جلسة الاستماع الأولى.
- يحق لك التكلم مع وسيط ثقافي أو مترجم فوري والتحدث معه بلغتك الأم حول وضعك.
- يحق لك التواصل مع مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين ومنظمات غير حكومية ومنظمات أخرى تعمل في مجال حماية طالبي اللجوء والمهاجرين عموماً.
- يحق لك الحصول على رقم ضريبي ما يخولك الاستفادة من النظام الصحي العام (إمكانية الذهاب إلى طبيب عام والحصول على جميع الاختبارات والفحوصات الطبية).
- الحق في العمل بعد مضي شهرين على إصدار تصريح الإقامة الأول و ما زلت في انتظار جلسة الاستماع.

**تنويه:** لا يحق لك مغادرة الأراض الإيطالية أثناء انتظارك لقرار اللجنة فيما يخص طلبك للحصول على الحماية الدولية.

## 5-5 كيفية التحضير لقصتك ومن سيدرس طلبك لجوئك؟

تقوم هيئة خاصة بدراسة طلبك للحصول على الحماية الدولية (اللجنة الإقليمية) والتي تتواجد عادة في المدينة أو المنطقة التي تقطن فيها، لهذا من المهم جداً أن تكون جاهزاً لجلسة الاستماع بشكل جيد. يتوجب أن تكون دقيقاً وواضحاً قدر المستطاع. يستطيع محامي أو عامل اجتماعي في مركز الاستقبال الذي تقطن فيه أن يساعدك في كتابة قصتك وإرسالها إلى اللجنة الإقليمية.

للحصول على المزيد من المعلومات تفضل بقراءة معلومات وأخبار رقم ٢ بعناية وفي حال حدوث شيء ما يمكنك طلب المساعدة من المنظمات المذكورة في الفصل السادس لأنه وفي بعض الحالات قد لا يملك العاملون في مراكز الاستقبال المعرفة أو الخبرة الكافية لمساعدتك بشكل فعال. إن امتلكت وثائق مختلفة وتعتقد أنها تدعم قصتك ومفيدة في جلسة الاستماع: تقارير طبية أو نفسية ووثائق من بلدك الأصلي على سبيل المثال، فأحضر هذه المستندات والوثائق معك إلى جلسة الاستماع وسلمها باليد للسلطات المسؤولة أثناء المقابلة.

## ما هي حقوقك؟

- يمكنك طلب تأجيل تاريخ جلسة الاستماع لأسباب صحية. لكن عليك أن تثبت ذلك بتقرير طبي من الطبيب.
- يحق لك أن تجري المقابلة مع شخص واحد من اللجنة، أو شخص من الجنس ذاته.
- يحق لك التكلم بلغتك الأم كما و يحق لك الحصول على مترجم فوري يتكلم لغتك الأم. إن لم تتمكن من فهم المترجم أو في حال وجدت صعوبة في الفهم فأبلغ المسؤولين مباشرة عن هذا الأمر فقد تقرر اللجنة تأجيل أو إيقاف الجلسة.
- في حال تعرضت إلى مشكلة صحية أو نفسية أثناء المقابلة فيحق لك الحصول على مساعدة من موظفي مركز الاستقبال الذي تقطن فيه.

## ملاحظات مهمة:

- سيتم تسجيل ما ستقوله في المقابلة كتابياً، وفي نهاية المقابلة، سيطلب منك التوقيع على الوثيقة. اطلب المساعدة من مترجم للتأكد من أن كافة المعلومات المكتوبة والتي ستوقع على صحتها كُتبت بشكل صحيح وكامل بما يتوافق مع قصتك.
- في حال تخلفك عن حضور جلسة الاستماع من دون طلب تأجيل مسبق فستتخذ اللجنة قراراً بناءً على المستندات التي بحوزتها.
- ستجري اللجنة جلسة الاستماع بحضور أحد الوالدين أو وصي قانوني إن كنت قاصراً ، وقد تقرر ألا تستدعيك لحضور جلسة استماع وتتخذ القرار بناء على المستندات التي بحوزتها.

هذه اللجان الإقليمية المسؤولة عن دراسة طلبك متواجدة في جميع المناطق الإيطالية. ستعلمك الشرطة بتاريخ جلسة الاستماع مع اللجنة الإقليمية المسؤولة. قد تطلب منك اللجنة قبل اتخاذ القرار تقديم المزيد من المستندات. في هذه الحالة، اطلب مساعدة الموظفين الموجودين في مركز الاستقبال لإرسال الوثائق والمستندات إلى اللجنة.

## 5-6 ما هي القرارات التي تتخذها هذه اللجان؟

- ينص القانون على أن تتخذ اللجنة قراراً خلال ثلاثة أيام عمل، لكن عملياً قد يستغرق حصولك على القرار النهائي فيما يتعلق بطلبك للحصول على لجوء أشهراً عدة. قد تتخذ اللجنة القرارات التالية:
- منحك صفة لاجئ أو نوع آخر من الحماية المؤقتة.
- رفض طلبك للحصول على حماية دولية لكن قد تطلب اللجنة من الشرطة في هذه الحالة منحك تصريح إقامة لأسباب إنسانية صالح لمدة سنتين.
- رفض طلبك للحصول على الحماية الدولية وأي شكل آخر من الحماية وإصدار قرار ترحيل بحقك لمغادرة الأراضي الإيطالية خلال ثلاثين يوماً. تواصل مع محام في حال حدوث هذا للتقدم بالتماس لإعادة النظر في القرار.
- رفض طلبك على أساس عدم وجود أسباب مسوغة لطلب الحماية الدولية أو إن ارتأت اللجنة أنك تقدمت بالطلب لغرض تأخير أو تفادي ترحيلك. وفي هذه الحالة أيضاً، تواصل مع محام للتقدم بالتماس لإعادة النظر في القرار.
- التصريح بأن طلبك لاغٍ بسبب تقديمه و دراسته في بلد أوروبي آخر. وفي هذه الحال، تدخل اتفاقية دبلن حيز التنفيذ.



## 5-7 ماذا سيحدث عند منحك صفة لاجئ أو حماية ثانوية؟

- إن منحك اللجنة صفة لاجئ فبإمكانك الحصول على تصريح إقامة صالح لخمس أعوام يمكن تجديده عند انتهاء صلاحيته ويمكنك الحصول على وثيقة سفر.  
- إن اعترفت اللجنة بشرعية حصولك على حماية ثانوية فبإمكانك الحصول على تصريح إقامة صالح لخمس أعوام يمكن تجديده عند انتهاء صلاحيته بعد دراسة اللجنة الإقليمية للطلب من جديد، بالإضافة إلى وثيقة سفر. إن استحالت عليك الذهاب إلى سفارة بلدك فسيمنحك مقر الشرطة (Questura) وثيقة سفر قابلة للتجديد بفترة صلاحية تطابق صلاحية تصريح إقامتك. يحق لك طلب الحصول على وثيقة سفر من دون الذهاب إلى سفارة بلدك في حال شكل ذلك خطراً عليك.

يتوجب التقدم بطلب للحصول على تصريح إقامة لدى مقر الشرطة في المدينة التي تقيم فيها. فلتعلم أن للشرطة صلاحيات غير محددة بقواعد واضحة كلياً وقد تطول فترات الانتظار. قد يحدث أن تُمنح التصريح بعد مضي وقت طويل أو ألا تحصل على معلومات حول وضع طلبك. أو أن يُطلب منك تقديم مستندات إضافية لا يلزمك القانون بتزويدها، على سبيل المثال، مساحة المكان الذي تقيم فيه بالمترب المربع أو التسجيل في السجل العقاري.

## ما هي حقوقك؟

- الحق في التقدم إلى فرص العمل.
- الحق في لم شمل الأسرة. في حال مُنحت صفة لاجئ، فيكفي أن تحدد أفراد أسرتك الذين ترغب بلم شملك بهم وتقديم الوثائق التي تثبت القرابة بينكم وستحصل عائلتك على تصريح إقامة مطابق في صلاحيته لمدة صلاحية إقامتك. إن منحت الحماية الثانوية فلديك الحق في الحصول على مكان للمبيت والحد الأدنى من الدخل.
- الحق في الحصول على الرعاية الصحية.
- الحق في الحصول على وثيقة سفر في حال منحك صفة لاجئ أو إذن سفر في حال منحك حماية ثانوية .
- الحق في التعلم في مرافق التعليم العامة.
- الحق في التنقل بحرية ضمن بلدان الاتحاد الأوروبي لمدة لا تتجاوز ثلاثة أشهر.
- الحق في الحصول على الجنسية الإيطالية بعد الإقامة لمدة خمس سنوات دون انقطاع في إيطاليا في حال منحك صفة لاجئ، أو بعد الإقامة لمدة عشر سنوات دون انقطاع في إيطاليا في حال منحك الحماية الثانوية.
- الخدمات الاجتماعية حق لكل مواطن إيطالي: يمكنك الحصول على مرتب ضمان اجتماعي، بدل إعاقه، وإعفاء صحي يسمى بالإيطالية (*esenzione sanitaria*) مما يعني أنك لست مضطراً لسداد ثمن الدواء، بالإضافة إلى استحقاقات الأمومة وبدل للتدبير المنزلي ومساعدات وخدمات أخرى سيتم إعلامك بها.
- الحق في المشاركة في المناقصة العامة للحصول على مسكن.
- الحق في الحصول على إجازة سوق.
- يستطيع من حصل على صفة لاجئ أن يتقدم بطلب مشاركة حق اللجوء مع أولاده/ها و يتوجب على من يرغب بالزواج في إيطاليا طلب تأكيد بالوضع العائلي من المفوضية السامية للاجئين.

## 5-8 ماذا يحصل عند منحك الحماية الإنسانية؟

إن رفضت اللجنة طلبك للحصول على الحماية الدولية لكن طلبت من الشرطة منحك تصريح إقامة لأسباب إنسانية، فبإمكانك عندئذ الحصول على تصريح إقامة (مع وثيقة سفر) صالح لمدة سنتين و قابل للتجديد عند انتهاء الصلاحية بعد إعادة دراسة طلبك من قبل اللجنة الإقليمية. إن استحالت عليك الذهاب إلى سفارة بلدك فسيمنحك مقر الشرطة (كويستورا) وثيقة سفر تتطابق صلاحيتها مع صلاحية تصريح إقامتك ويمكن تجديدها عند انتهاء صلاحيتها. لديك الحق في طلب تصريح سفر من دون الذهاب إلى سفارة بلدك في حال شكل ذلك خطراً عليك.

تستطيع تحويل تصريح الإقامة الممنوح بموجب أسباب إنسانية إلى تصريح إقامة عمل قبل انتهاء صلاحية تصريح الإقامة إن كان بحوزتك وثيقة تثبت هويتك (جواز سفر أو وثيقة سفر).  
يجب تقديم طلب إصدار تصريح الإقامة في مقر الشرطة التابع لمكان إقامتك.

### ما هي حقوقك؟

- الحق في الحصول على عمل
- الحق في الحصول على الجنسية الإيطالية بعد الإقامة في إيطاليا لمدة عشر سنوات من دون انقطاع.
- الحق في الحصول على الرعاية الصحية.
- الحق في الحصول على وثيقة سفر للأجانب، والتي يمكن استخدامها في حال لم تمتلك جواز سفر وإن كان لديك سبب مقنع لعدم قدرتك في التواصل مع سفارة بلدك.

### 5-9 هل يمكنك السفر إلى بلد أوروبي آخر بعد الحصول على تصريح الإقامة؟

إن مُنحت الحماية الدولية أو الحماية الثانوية أو الحماية الإنسانية وكنت تمتلك تصريح إقامة إلكتروني ووثيقة سفر أو تصريح سفر ف لديك الحق بالتحرك بحرية ضمن منطقة الاتحاد الأوروبي من دون تأشيرة دخول باستثناء (الدنمارك وبريطانيا العظمى وإيرلندا) لمدة أقصاها ثلاثة أشهر. تحسب مدة الثلاثة أشهر هذه منذ لحظة تسجيلك رسمياً من قبل سلطات الدولة التي ترغب بالسفر إليها وقد لا يتزامن هذا التاريخ مع تاريخ دخولك الفعلي إلى ذلك البلد.

إن مُنحت الحماية الدولية وبعد مرور خمس سنوات على الأقل من التقدم رسمياً بطلب اللجوء، يمكنك طلب إقامة طويلة الأمد في بلد أوروبي آخر. إذا حصلت على هذا النوع من الإقامات يمكنك البقاء في بلد آخر من البلدان الأعضاء في اتفاقية الشنغن لمدة تتجاوز تسعين يوماً بحسب فترة الإقامة المحددة مع مراعاة القوانين النافذة في ذلك البلد الأوروبي.

### 5-10 ماذا سيحدث في حال قوبل طلبك بالرفض؟

إن رفض طلبك بالحصول على الحماية الدولية وتلقيت رسمياً قراراً بالرفض من قبل اللجنة الإقليمية، فيمكنك التواصل مع محام للتقدم باستئناف ضد قرار اللجنة أمام المحكمة. تتواجد هذه المحكمة التي ستنظر في الاستئناف في عاصمة مقاطعة محكمة الاستئناف التي تتواجد فيها اللجنة الإقليمية التي نظرت في طلبك أو في مركز نظام حماية اللاجئين وطالبي اللجوء (SPRAR) في حال كنت مقيماً في واحد من هذه المراكز. لديك مهلة ثلاثين يوماً للتقدم باستئناف اعتباراً من تاريخ رفض اللجنة لطلبك والتي إن انتهت، تنتهي معها إقامتك القانونية في إيطاليا. إن كنت في أحد مراكز تحديد الهوية والترحيل (CIE) أو مراكز تحديد الهوية والترحيل للمهاجرين من دون وثائق (CARA) ف لديك 15 يوماً فقط للتقدم باستئناف.

يرجى مراجعة العاملين في مركز الاستقبال أو في المنظمات القريبة منك (راجع الفصل السادس) لإيجاد محام مباشر الاستئناف في المحكمة. يمكنك أن تستعين بالمساعدة القانونية (وهي خدمة حكومية في إيطاليا) وأن تسأل عن إمكانية الاستئناف ضد قرار الرفض مجاناً في حال كان دخلك السنوي أقل من 11000 يورو تقريباً.

# الفصل السادس

## أرقام مهمة ومفيدة في إيطاليا

حُدثت قائمة جهات الاتصال المذكورة أدناه آخر مرة في كانون الثاني (يناير) من عام 2016. ستضاف جهات اتصال أخرى في النسخ اللاحقة من هذا الدليل في المستقبل، ولمحدودية المساحة المتاحة ضمناً هنا مدناً ومناطق وصول وعبور المهاجرين الرئيسة. يرجى الانتباه إلى أن بعض الأرقام قد تكون متاحة في أيام محددة أو أثناء ساعات العمل الطبيعية (من الاثنين حتى الجمعة، خلال فترتي الصباح و بعد الظهر). إن لم تجد هنا جهات اتصال مخصصة للمنطقة التي تتواجد فيها فعليك بالبحث عن جهة الاتصال الأقرب إلى مكان وجودك أو أن تتواصل مع جهات الاتصال على مستوى البلاد وليس المنطقة. في حالات الطوارئ أو للحصول على معلومات إضافية يرجى إرسال رسالة الكترونية إلى البريد الإلكتروني [w2eu\\_info@yahoo.com](mailto:w2eu_info@yahoo.com) أو [w2eu@hotmail.com](mailto:w2eu@hotmail.com) أو تفضل بزيارة موقعنا الإلكتروني [www.w2eu.info](http://www.w2eu.info) وتصفح صفحة جهات الاتصال.

### ملاحظات هامة:

يرجى الأخذ بعين الاعتبار أن الخدمات المقدمة من قبل جهات الاتصال المذكورة هنا هي مجانية بالكامل. تنويه: إن لم تمتلك شريحة اتصال إيطالية فعليك إضافة الرمز الدولي لإيطاليا 0039 في بداية كل رقم إيطالي تتصل به.

في حال كنت على تواصل مع أصدقائك أو أهلك ممن ينون القدوم إلى إيطاليا أو أي بلد أوروبي عبر البحر فأخبرهم بضرورة الاتصال برقم هاتف الإنذار Alarm Phone 0033486517161. هذا الرقم ليس رقم إنقاذ مباشر وإنما هو رقم يمكنك الاتصال به في حالات الطوارئ في البحر وسيقوم فريق الإنقاذ بطلب إرسال قارب إنقاذ إليك. يمكنك الاتصال بهذا الرقم في حال إعادتك قسراً أو تعرضك إلى سوء المعاملة.

WATCH THE MED ALARM PHONE  
+ 334 86 51 71 61

### أرقام و عناوين للناشطين والحركات الاجتماعية والمؤسسات ومجموعات المتطوعين المحلية

تجدون هنا قائمة جهات اتصال تضم منظمات نشطت في المجال الإنساني لسنوات عدة، وأقامت نشاطات محلية لدعم المهاجرين ومبادرات لحماية وتعزيز حقوق الإنسان بالإضافة إلى محاربة العنصرية والتمييز العنصري. ستجدون مرفقاً أيضاً مع كل جهة اتصال نوع المساعدة التي تقدمها كل منظمة. نطلب منكم التواصل مع منظمة في حال كنتم متواجدين أو ذاهبين إلى المدينة أو المقاطعة أو المنطقة التي تتواجد فيها تلك المنظمة أو إن كان لديكم سبب محدد للتواصل معها. في بعض الحالات ستجدون جهات اتصال لمنظمات غير حكومية ومؤسسات وطنية تقوم بنشاطات ومشاريع محددة على الصعيد المحلي. تذكر أيضاً أن المؤسسات العامة المحلية كالبليات ومباني المحافظات والمناطق، تقدم خدمات ودعماً للمهاجرين وطالبي اللجوء. لكننا على كل حال نقترح بأن يتم التواصل أولاً مع جهات الاتصال التي تجدونها هنا.

جنوب إيطاليا

صقلية (Sicily):

Borderline Sicilia Onlus: البريد الإلكتروني [borderline-sicilia@libero.it](mailto:borderline-sicilia@libero.it)، أو للتواصل عبر الفيسبوك: Borderline Sicilia Onlus (تقدم هذه المنظمة معلومات ومراقبة ودعم)

### باليرمو (Palermo):

Centro Astalli - عنوان: Piazza Santi Quaranta Martiri al Casalotto, 10-12, 90134 PALERMO. هاتف: +39 091 976012. بريد الإلكتروني ([astallipa@libero.it](mailto:astallipa@libero.it)) موقع الإلكتروني: [www.centroastallipalermo.it](http://www.centroastallipalermo.it)

Forum Antirazzista di Palermo - بريد الإلكتروني: [forumantirazzistapalermo@mail.com](mailto:forumantirazzistapalermo@mail.com)، فيسبوك: Forum Antirazzista Palermo (تقدم هذه المنظمة المعلومات والدعم السياسي)  
'Noureddine Adnane' - Osservatorio contro le discriminazioni razziali: بريد الإلكتروني [palermonondiscrimina@gmail.com](mailto:palermonondiscrimina@gmail.com)  
Noureddine Adnane هاتف 3881749722 (تقدم المنظمة المعلومات والدعم لضحايا التمييز العنصري).  
Laici Missionari Comboniani: هاتف: 3280920872، موقع الإلكتروني: [www.laicicombonianipalermo.org](http://www.laicicombonianipalermo.org) (معلومات)

Emergency – Poliambulatorio - عنوان: G. La Loggia 5/a هاتف 0916529498 ساعات العمل من الاثنين حتى الجمعة من الساعة 9 صباحاً حتى 7 مساءً (الرعاية الصحية والمشورة الاجتماعية والصحية والوساطة الاجتماعية الثقافية والمعلومات).

### كاتانيا (Catania):

Rete Antirazzista Catanese - هاتف 3803266160 – 3209532159. فيسبوك Rete Antirazzista Catanese (معلومات ودعم سياسي ولوجستي)  
Centro Astalli - عنوان: Tezzano, 71, Catania. هاتف: 095535064. بريد الإلكتروني: [astallict@virgilio.it](mailto:astallict@virgilio.it) (معلومات ودعم قانوني ورعاية صحية ودروس في اللغة الإيطالية).

### سيراكوزا (Siracosa):

Associazione AccoglieRete - عنوان: Piave 167. فيسبوك: Accoglierete Onlus (تدعم نشاطات للمهاجرين القاصرين غير المصحوبين بولي أمر).  
- عيادة الطوارئ بالقرب من مركز الاستقبال Umberto I عنوان: Canonico Barreca, 7 هاتف: 3357203964 ساعات الدوام: من الإثنين وحتى الجمعة من 09:30 صباحاً – 01:30 مساءً و 03:00 - 06:00 مساءً. (رعاية صحية ومشورة صحية واجتماعية ووساطة اجتماعية ثقافية).

### بوزالو (راغوسا):

Caffè Letterario 'Rino Giuffrida' - هاتف: 3348361675. فيسبوك: Caffè letterario Rino Giuffrida. بريد الإلكتروني: [coopmondoacolori@alice.it](mailto:coopmondoacolori@alice.it) (معلومات ودعم ودروس في اللغة الإيطالية).

### راغوزا (Ragosa):

فريق MEDU (أطباء من أجل حقوق الإنسان): يتواجد هذا الفريق في مراكز الاستقبال في منطقة ريغوزا. هاتف: 3662391554. بريد الإلكتروني: [co-sicilia@mediciperidirittiumani.org](mailto:co-sicilia@mediciperidirittiumani.org) (معلومات ورعاية صحية ومشورة صحية واجتماعية)

### صقلية (ريغوزا):

Casa delle Culture – Mediterranean Hope - موقع الإلكتروني: <https://mediterraneanhope.wordpress.com> هاتف: 09321838807. بريد الإلكتروني: [mhscicli@fcei.it](mailto:mhscicli@fcei.it) فيسبوك: MH – Casa delle Culture (معلومات).

### كالتانيسيتا (Caltanissetta):

Sportello Immigrati: عنوان: Via Re D'Italia 14. هاتف: 3335468651 / 3387000682 (رعاية ومشورة اجتماعية ووساطة اجتماعية ثقافية، معلومات، مشورة ومساعدة قانونية).

### نابولي (Napoli):

- Associazione Garibaldi 101: هاتف: 3406235274. (معلومات، مساعدة قانونية وسياسية، إسعافات أولية، دعم لضحايا التعذيب والناس المهددين من قبل عصابة المافيا كامورا (Camorra)).  
- Less ONLUS: عنوان: Corso Garibaldi 261. هاتف: 081455270. بريد الكتروني: info@lessimpresasociale.it (خدمة استقبال ومساعدة قانونية ووساطة ثقافية)  
- Cooperativa Dedalus: موقع الكتروني: www.coopdedalus.it. هاتف: 08119571368 – 0817877333. (دعم للقاصرين وضحايا الاتجار بالبشر ووساطة ثقافية)  
- عيادة طوارئ: عنوان: Paciosi, 95. هاتف: 08119579909. من الاثنين حتى الجمعة من 09:00 صباحاً - 01:00 ظهراً و02:00 ظهراً - 06:00 مساءً. (رعاية صحية، مشورة صحية واجتماعية، معلومات)

### كاسيرتا (Caserta):

- Csoa Ex Canapificio: عنوان: Viale Ellittico, 27. موقع الكتروني: www.csaexcanapificio.it. هاتف: 0823216332 بريد الكتروني: info@csaexcanapificio.it. مركز الاتصالات: 3804739467. الثلاثاء والجمعة من التاسعة صباحاً حتى الواحدة ظهراً. (استقبال، معلومات، مساعدة قانونية).  
- عيادة طوارئ (ambulatorio di Castelvolturno): عنوان: Via Domitiana, 288 Castel Volturno. هاتف: 3420999790. من الإثنين حتى الجمعة من 09:00 صباحاً حتى 06:00 مساءً (رعاية صحية، مشورة صحية واجتماعية، وساطة اجتماعية ثقافية، معلومات)

### ريديو كالابريا (Reggio Calabria):

- طوارئ، عيادة Polistena: عنوان: Polistena - Via Catena, 45. هاتف: 0966444400. من الإثنين حتى الجمعة من 09:00 صباحاً – 06:00 مساءً (رعاية صحية، مشورة صحية واجتماعية، وساطة ثقافية اجتماعية ومعلومات).

### باري (Bari):

- Rivoltiamo la precarietà: فيسبوك Rivoltiamo la Precarietà. (معلومات، مأوى، طوارئ).  
- Associazione Gruppo Lavoro Rifugiati: عنوان: via Dalmazia 139. هاتف: 0809242286. بريد الكتروني: glrbari@hotmail.it. موقع الكتروني: gruppolavororifugiati.wordpress.com. (استقبال، دعم للقاصرين، مساعدة قانونية، وساطة ثقافية).

### برينديزي (Brindisi):

- MEDU (أطباء من أجل حقوق الإنسان) عيادة طبية للمهاجرين. عنوان: Via Appia 64. هاتف: 3474730097. بريد الكتروني: medupuglia@gmail.com. (رعاية صحية، مشورة اجتماعية وصحية، معلومات).

### كاغلياري (Cagliari):

- Presidio Piazzale Trento: مكتب معلومات لمساعدة المهاجرين. هاتف: 3510044055. بريد الكتروني: piazzaletrento@gmail.com. (معلومات).

## وسط إيطاليا

### روما (Rome):

- Yo Migro – Strike spa: عنوان: Via Umberto Partini n. 21. بريد الكتروني: segreteria@yomigro.org. فيسبوك: Yo Migro Roma. (رعاية صحية. مساعدة سياسية وقانونية).

- Lab! Puzzle: عنوان: Via Monte Meta n. 21. بريد الكتروني: info.scuolaitaliano@gmail.com. فيسبوك: Scuola di Italiano Lab Puzzle (معلومات، دعم قانوني، دروس في اللغة الإيطالية).

- Infomigrante – ESC Atelier: عنوان: Via dei Volsci 159. بريد الكتروني: sportello.infomigrante@gmail.com. فيسبوك: Esc infomigrante. (معلومات، دروس في اللغة الإيطالية).

- Action Diritti In Movimento: عنوان: Via di Santa Croce in Gerusalemme 57-59. مكتب دعم اجتماعي. يوم الأربعاء من الساعة 03:00 مساءً - 05:00 مساءً. بريد الكتروني: actiondirittinet@gmail.com (دعم قانوني وصحي وفي مجال البحث عن عمل). Scuola popolare Icbie Europa Onlus. دروس في اللغة الإيطالية يوم الأربعاء بين الساعة السادسة والثامنة مساءً.

- Centro Baobab – Infopoint: عنوان: Via Cupa 5. كل يوم من الساعة 10:00 صباحاً - 07:00 مساءً. بريد الكتروني: amicidelbaobabroma@gmail.com موقع الكتروني amicidelbaobab.wordpress.com (معلومات). MEDU (أطباء من أجل حقوق الإنسان) عيادة متنقلة في العنوان التالي: Via dei Zeno, 10. هاتف: 3343929765. (معلومات، إسعافات أولية، دعم صحي واجتماعي).

- Laboratorio 53: عنوان: Via Valeriano 3F. هاتف: 3286640571/3297297314 بريد الكتروني: info@laboratorio53.it (دروس في اللغة الإيطالية، مساعدة قانونية، دعم نفسي).

- Senza confine: عنوان: Via di Monte Testaccio 23. يومي الاثنين والأربعاء الساعة 06:00 مساءً - 08:00 مساءً. هاتف: 0657289579. (دعم قانوني).

- Asinitas Onlus: عنوان: Via Ostiense, 152/b. بريد الكتروني: contatti@asinitas.org. (معلومات، دروس في اللغة الإيطالية لطالبي اللجوء، دعم للأطفال والنساء)

- المنظمة الطوعية Binario 15 Onlus: محطة Stazione Ostiense. هاتف: 3292243129. بريد الكتروني: info.binario15@gmail.com. (معلومات ودعم لوجستي).

- Medici senza camice: كل أسبوعين، يوم الجمعة من الساعة 06:00 مساءً - 08:00 مساءً في SPINTIME in Action. عنوان: Via santa croce in gerusalemme 57-59. (رعاية صحية).

- Casa dei diritti sociali (مركز الحماية والتوجيه): عنوان: Via Giolitti N. 225-00185. هاتف: 064461162. بريد الكتروني: esquilino@dirittisociali.org. مدرسة اللغة الإيطالية، عنوان: Via Giolitti N. 241. هاتف: 3338040906. (معلومات، مساعدة قانونية، دروس في اللغة الإيطالية).

- Progetto Diritti: عنوان: Via Ettore Giovenale 79. بريد الكتروني: segreteria@progettodiritti.it. يومي الإثنين والثلاثاء من الساعة 09:30 صباحاً - 12:30. ومن الإثنين إلى الجمعة من الساعة 04:30 مساءً - 07:30 مساءً. (مساعدة قانونية ورعاية صحية).

أنكونا (Ancona):

Ambasciata dei Diritti: هاتف 3475349286. بريد الكتروني: ambasciata@glomeda.org موقع الكتروني: ambasciatadeidiritti.blogspot.it (معلومات، دعم سياسي ولوجستي).

فيرنزي Fernzy (فلورانس):

- MEDU (Medici per i Diritti Umani): عنوان: Via Monsignor Leto Casini, 11. هاتف: 3351853361. موقع الكتروني: www.mediciperidirittiumani.org (معلومات، دعم طبي واجتماعي).

- Gli Anelli Mancanti Onlus: عنوان: Via palazzuolo 8. هاتف: 0552399533. بريد الكتروني: glianellimancanti@yahoo.it (معلومات، دعم طبي واجتماعي، دروس في اللغة الإيطالية)

شمال إيطاليا

ميلانو (Milano):

**NAGA** - عنوان Via Zamenhof 7A. هاتف: 0258102599. العيادة الطبية من يوم الإثنين حتى الجمعة من الساعة 8:30 صباحاً – 02:00 بعد الظهر. بالإضافة إلى مكتب معلومات ودعم في حالات الترحيل (مساعدة قانونية لتجنب الترحيل والحجز وحالات رفض طلبات اللجوء) من الإثنين حتى الجمعة من الساعة 07:00 صباحاً – 09:00 مساءً. (مركز طالبي اللجوء واللاجئين وضحايا التعذيب): عنوان 8, Via San Colombano. هاتف وفاكس 02 39 25 466 - 338 67 57 563. كل يوم من الساعة 02:30 بعد الظهر – 06:30 مساءً.

**Associazione Interculturale Arci 'Todo Cambia'** - عنوان Via Oglio 21 يوم الإثنين من الساعة 06:15 مساءً – 08:30 مساءً. بريد الكتروني: info.todocambia@gmail.com. (معلومات ومشورة قانونية).  
**Associazione 'SOS ERM' (Emergenza Rifugiati Milano) Sottopasso Mortirolo (Stazione Centrale)** - عنوان Sottopasso Mortirolo (Stazione Centrale). موقع الكتروني: soserem.wordpress.com. فيسبوك: SOS ERM (معلومات وإسعافات أولية).

**Comitato 'Cambio Passo'** - هاتف: 3511073743 – 3512116910. من الساعة 05:00 مساءً – منتصف الليل. بريد الكتروني: comitatocambiapasso@gmail.com. فيسبوك: Cambio Passo Milano. (معلومات حول خدمات الاستقبال، مساعدة قانونية).

**Politruck** - من الإثنين حتى الجمعة من الساعة 11:00 صباحاً – 06:00 مساءً. هاتف: 3441996250. (رعاية صحية، مشورة صحية واجتماعية، وساطة ثقافية اجتماعية، معلومات).

**Network 'People before borders'** - فيسبوك: People Before Borders. (معلومات، دعم سياسي).  
**Bresso a misura di** - فيسبوك: Bresso A Misura Di. بريد الكتروني: bressoamisuradi@gmail.com. موقع الكتروني: www.bressoamisuradi.it. (معلومات، دعم سياسي).

**إيميليا – رومانيا (Emilia Romagna):**

**Coordinamento migranti Emilia Romagna** - هاتف: 3275782056. بريد الكتروني: coo.migra.bo@gmail.com. (معلومات مساعدة قانونية وسياسية).

**بولونيا (Bologna):**

**Sportello Migranti** - مركز اجتماعي ومسرح متعدد الاستعمالات، عنوان: Via Casarini 17/4. يوم الأربعاء من الساعة 06:00 مساءً – 08:00 مساءً. (معلومات، دعم سياسي وقانوني).  
**Refugees Welcome Point - Labas Occupato** - عنوان: Via Orfeo 46. يوم الأربعاء من الساعة 05:00 مساءً – 10:00 ليلاً (معلومات عن الإسكان) ويوم الخميس من الساعة 06:00 مساءً – 08:00 مساءً (معلومات ودعم).  
**Associazione Sokos** - عنوان: Via Gorki, 12. هاتف: 051.0416380. (رعاية صحية مجانية).  
**Sportello medico-giuridico XM24** - عنوان: Via Fioravanti 24. فيسبوك: Sportello Medico Giuridico XM24. (رعاية صحية مجانية ومساعدة قانونية).

**بريسكيا (Brescia):**

**Cross Point** - عنوان: Via Battaglie 33/b. cross-point.gnumerica.org. (معلومات، دعم قانوني وسياسي).

**البندقية (فينيسا Venice) مدينة ميستري:**

**Associazione SOS Diritti** - هاتف: 3285548382. بريد الكتروني: sosdirittivenezia@gmail.com (دعم، معلومات عن خدمات الاستقبال).

**Liberalaparola** (مدرسة اللغة الإيطالية) في مركز (Centro Sociale Rivolta): موقع الكتروني: liberalaparola.wordpress.com بريد الكتروني: liberalaparola@gmail.com (معلومات ودروس في اللغة الإيطالية)

**Boutique Solidale** - في مركز (Centro Sociale Rivolta): فيسبوك Boutique Solidale. عنوان: Via F.lli Bandiera 45 – Marghera  
**Aps ComuniCare** - هاتف: 3289276156. (دعم ومعلومات عن الخدمات المحلية).

- غرفة طوارئ Poliambulatorio di Marghera: عنوان Via Varè 6 – Marghera. هاتف: 0410994114. من الإثنين حتى الجمعة من الساعة 09:00 صباحاً – 06:00 مساءً. (رعاية صحية، دعم صحي واجتماعي، وساطة ثقافية اجتماعية، معلومات).

تريفيزو (TREVISO):

- Cso Django: عنوان Via Monterumici 11. فيسبوك: Cso Django Treviso. (معلومات، دعم سياسي).  
- Casa dei Beni Comuni: عنوان Via Zermanese, 4. هاتف: 0422403535. فيسبوك: Casa dei Beni Comuni.  
- Comuni: موقع الكتروني: www.casadeibenicomuni.org. (معلومات، دروس في اللغة الإيطالية، مساعدة قانونية).

بادوفا (PADOVA):

- Scuola 'Libera la Parola' presso CSO Pedro in: عنوان Via Ticino, 5. بريد الكتروني: liberalaparola@live.it. (دروس في اللغة الإيطالية، معلومات، دعم سياسي).

ترينتو (TRENTO):

- Centro sociale Bruno: عنوان Via Lungadige San Nicolò 4. هاتف: 3289173733. بريد الكتروني: csabruno@gmail.com (معلومات، دعم سياسي، دروس في اللغة الإيطالية).  
- Centro Astalli: عنوان Via alle Laste, 22. هاتف: 4611238720. بريد الكتروني: segreteria.astallitn@vsi.it. (معلومات، مساعدة قانونية، وساطة ثقافية، دروس في اللغة الإيطالية).

فيشنزا (VICENZA):

- Centro Sociale Bocciodromo: عنوان Via Rossi, 198. موقع الكتروني: http://bocciodromo.blogspot.it. فيسبوك: Bocciodromo Vicenza. (معلومات، دعم سياسي).

تورين (TURIN):

- Comitato Solidarietà Rifugiti e Migranti - Ex-Moi occupata: هاتف 3293384406. بريد الكتروني: comitatosolidarietarifugiati@gmail.com. (معلومات، مسكن ودعم لوجستي، دعم سياسي، دروس في اللغة الإيطالية).  
- Csoa Gabrio: sportello di autodifesa 'Il-legale' e ambulatorio popolare autogestito - (Zona San Paolo) 42. بريد الكتروني: contact@csoagabrio.info. فيسبوك: Csoa Gabrio. (معلومات، دعم سياسي، مساعدة قانونية، رعاية صحية).  
- ASAI - Associazione dei Animazione Interculturale: عنوان S. Anselmo 27/e. هاتف: 011657114. بريد الكتروني: info@asai.it. (معلومات، دروس في اللغة الإيطالية).  
- Associazione Mosaico – Infopoint Casa del Quartiere di San Salvario: عنوان Via Morgari 14, 10125. هاتف: 3203895841. بريد الكتروني: mosaicoar@gmail.com. (معلومات، مساعدة قانونية، مساعدة اجتماعية، رعاية صحية).  
- Camminare insieme - ambulatorio medico gratuito: عنوان Via Cottolengo 24/A. هاتف: 0114365980. موقع الكتروني: www.camminare-insieme.it. (معلومات حول الخدمات الصحية في المنطقة، مواعيد طبية اختصاصية).

- Cammini di salute: عنوان Via Lemie, 29. بريد الكتروني: info@camminidisalute.org. موقع الكتروني: www.camminidisalute.org. (رعاية صحية، مساعدة اجتماعية، دعم نفسي، معلومات).

فيرونا (VERONA):



Laboratorio Autogestito Paratodos: عنوان 51, Corso Venezia. فيسبوك: Laboratorio Paratodos - (معلومات، دعم سياسي، مساعدة قانونية).

(إقليم فيرولي فينيزيا جوليا):

Rete Diritti di Cittadinanza FVG: presso Associazione-Centro di accoglienza E. Balducci, -  
Piazza della Chiesa 1 Zugliano - Pozzuolo del Friuli – Udine هاتف 0432560699. بريد الكتروني:  
retedirittifvg@gmail.com (معلومات، دعم).

Rete regionale Crocicchio (coordinator Nuovi Vicini Soc. Cooperativa Sociale) -  
Via Madonna Pellegrina 11 – Pordenone (معلومات، مساعدة قانونية، استقبال لطالبي اللجوء)

بوردينوني (PORDENONE):

Rete Solidale Pordenone: فيسبوك Rete Solidale Pordenone بريد الكتروني: retesolidalepn@gmail.com (معلومات ودعم).

Associazione Immigrati di Pordenone: بريد الكتروني assomigrapn@gmail.com. (معلومات ومساعدة قانونية)

أوديني (UDINE):

Ospiti in Arrivo: بريد الكتروني ospitinarrivo@gmail.com. فيسبوك: Ospiti in Arrivo - (معلومات حول الخدمات المحلية، دعم سياسي ولوجستي).

تريسته (TRIESTE):

Refugees Welcome to Trieste: فيسبوك Refugees Welcome to Trieste - (معلومات، دعم سياسي ولوجستي).  
Casa delle Culture Trieste: عنوان 38, Via Orlandini. فيسبوك: Casa delle Culture -  
www.casadelleculture.info (معلومات، دعم سياسي ولوجستي)

ICS - Consorzio Italiano di Solidarietà: عنوان 2, Via Di Scorcola n. هاتف 00403476377. بريد  
الالكتروني: info@icsufficiorifugiati.org (دعم، معلومات، مشورة قانونية، استقبال (first and second reception)).

جنوا (GENOVA):

Casa di Quartiere Ghetup - Sportello 'Sans papier' عنوان: Comunità di San Benedetto al Porto  
Vico Croce Bianca, 7. (معلومات).

فينتيميغليا (VENTIMIGLIA):

Presidio No Borders: عنوان 68 - Vallecrosia (Imperia) Freespot Via don bosco. هاتف:  
Presidio Permanente No Borders – Ventimiglia. فيسبوك 33758190182 (معلومات، دعم سياسي ولوجستي).

غوريتزيا (GORIZIA):

Aps Tenda per la Pace e i Diritti - بريد الكتروني: tendapace@gmail.com. (دعم سياسي وقانوني ولوجستي).  
Insieme con voi Onlus: بريد الكتروني insiemeconvoi.gorizia@gmail.com. فيسبوك: Insieme con voi -  
(معلومات وإسعافات أولية).

MSF (Medici Senza Frontiere) ex asilo San Giuseppe - عنوان: Via Vittorio Veneto (أطباء بلا حدود).  
74. هاتف: 3807788682. بريد الكتروني: msfocb-gorizia-fieldco@brussels.msf.org (رعاية صحية، مشورة  
صحية واجتماعية، معلومات)

## منظمات غير حكومية ومؤسسات وجمعيات

تجدون هنا قائمة لمنظمات محلية ودولية لديها مكتب رئيس (عادة ما يكون في روما) ومكاتب ومشاريع ونشاطات في مختلف المدن الإيطالية. يمكنكم التواصل مع هذه المؤسسات سعياً وراء المعلومات ولمعرفة فيما إذا كان لدى هذه المنظمات مكاتب أو نشاطات في منطقتك

## الرعاية الصحية والمشورة الصحية والاجتماعية

- منظمة Emergency: عنوان Via Gerolamo Vida 11, Milano. هاتف: 02881881 بريد الكتروني: info@emergency.it  
- MEDU (أطباء لأجل حقوق الإنسان): عنوان Via dei Zeno, 10, Roma هاتف: 0697844892 جوال: 3343929765. بريد الكتروني: posta@mediciperidiritiumani.org موقع الكتروني: www.mediciperidiritiumani.org  
- MSF (أطباء بلا حدود): عنوان Via Magenta 5 – Roma هاتف: 0688806000. بريد الكتروني: msf@msf.it  
- Croce Rossa Italiana: هاتف مجاني 800166166 بريد الكتروني: urp@cri.it موقع الكتروني: www.cri.it

## معلومات ومساعدة قانونية

- A-DIF (Associazione Diritti e Frontiere) بريد الكتروني: info@a-dif.org فيسبوك: ADIF (معلومات ومساعدة قانونية)  
- ASGI (Associazione Studi Giuridici sull'Immigrazione) بريد الكتروني: segreteria@asgi.it  
- خدمات ضد العنصرية: antidiscriminazione@asgi.it، هاتف: 0114369158 / 0432507115. يمكنكم العثور على المحامين من هذه المنظمة في العديد من المدن الإيطالية.  
- 'Avvocato di strada' Associazione Onlus المكتب الرئيسي: عنوان Via Malcontenti 3, Bologna هاتف: 051227143 بريد الكتروني: info@avvocatodistrada.it يمكنكم العثور على مكاتب هذه المنظمة في العديد من المدن والبلدات الإيطالية: أنكونا، باري، بولونيا، بولزانو، كاتانيا، فيرنزي، جنوا، ميلانو، نابولي، بادوفا، باليرمو، روما، ساليرنو، سيراكوزا، تورين، تريسته، فينيسيا (البندقية)، فيرونا، فيتشنزا.

## المهاجرون وطالبي اللجوء

- UNHCR مفوضية الأمم المتحدة السامية لشؤون اللاجئين: عنوان Via Alberto Caroncini, 19 - 00197 Roma هاتف: 06 80212.  
- C.I.R. (المجلس الإيطالي للاجئين) المكتب الرئيسي: عنوان Via del Velabro 5/A Roma هاتف: 0669200114 بريد الكتروني: cir@cir-onlus.org. يمكنكم العثور على مكاتب C.I.R. في كاتانيا وكاسيرتا وساليرنو وبولونيا وميلانو وبيرجامو وفيرونا وغوريزيا.

## القاصرون

- Terre des Hommes : عنوان Via M. M. Boiardo 6, Milano هاتف: 02 28970418 بريد الكتروني: info@tdhitaly.org  
- منظمة أنقذوا الأطفال (Save the Children): عنوان Via Volturmo, 58 Roma هاتف: 064807001. بريد الكتروني: info.italia@savethechildren.org

## منظمات ومؤسسات أخرى

- ARCI : هاتف مجاني 800905570. عنوان 00157 Roma - Via dei Monti di Pietralata, 16 (معلومات ودعم ومشورة)  
- كاريتاس (Caritas): عنوان 00183 Roma - Via delle Zoccolette, 19 هاتف 066875228 - 066861554 (استقبال، معلومات، خدمات استقبال أخرى).  
- Centro Astalli – Servizio dei Gesuiti per i rifugiati in Italia : عنوان 00186 Via degli Astalli, 14, Roma هاتف: 066781246 / 0667700306 (معلومات، دعم قانوني لطالبي اللجوء، رعاية صحية).

## أماكن مجانية لتناول الطعام والإقامة

يرجى الأخذ بعين الاعتبار أنه قد تكون بعض هذه المطاعم وبالأخص المهاجع ممتلئة، لهذا إن لم تجد مكاناً لتنام في أحد هذه الأماكن فاطلب منهم مساعدتك في العثور على مكان آخر. تذكر أنه في بعض هذه الأماكن قد يطلب منك تقديم وثيقة إثبات شخصية.

## جنوب إيطاليا

كاتانيا (CATANIA):

### طعام

- Help Centre Caritas Piazza Giovanni XXIII (مركز كاريتاس لدى مطعم جيوفاني) مقابل محطة القطار هاتف: 095530126

- Cavalieri della Mercede: عنوان 58 Via di Sangiuliano هاتف: 095532753.

- Centro Astalli: عنوان 71 Via Tezzano هاتف: 095535064.

نابولي (NAPOLI):

### طعام

- كاريتاس (Caritas, Binario della solidarietà): عنوان 93 Via Taddeo da Sessa هاتف: 0815539275.

- Centro Prima Accoglienza, Basilica del Carmine Maggiore - هاتف: 0815635785

- Mensa S. Chiara e S. Francesco: عنوان 201 Piazza del Gesù 13 (Montesanto)

- San Vincenzo De Paoli: عنوان 65 Piazza E. Di Nicola هاتف: 081450690

### منامة

- Centro di Prima Accoglienza Comune di Napoli: عنوان 10 Via de Blasis هاتف: 0817956987

- Centro d'accoglienza Home Sun: عنوان (P. Cavour) 62 Vico Santa Maria Vertecoeli هاتف: 0815571332

- Centro Astalli Sud: عنوان (NA) 7, Grumo Nevano Via Mazzini هاتف: 0815054921

## وسط إيطاليا

روما (ROMA):

طعام

- Caritas 'Giovanni Paolo II': عنوان: Via delle Sette Sale 30 هاتف: 0688815230.  
- Caritas 'Don Luigi Di Liegro' (Mensa serale): عنوان: Via Casilina 144 (عشاء فقط) هاتف: 0688815200  
- Comunita' S. Egidio: عنوان: Via Dandolo 10 هاتف: 065895478  
- Centro Astalli Mensa: عنوان: Via degli Astalli 14/a هاتف: 0669700306

منامة

- Centro di Accoglienza 'Ferrhotel': عنوان: Via del Mandrione 291 هاتف: 0676910326  
- Casa di Accoglienza 'Villino La Palma': عنوان: Via Paolo Martinez 8 هاتف: 0688815350  
- Ostello Stazione Termini 'Don Luigi Di Liegro': عنوان: Via Casilina 144 هاتف: 0688815200  
- Centro di Accoglienza Santa Giacinta: عنوان: Via Casilina Vecchia 15 هاتف: 0688815220

## شمال إيطاليا

ميلانو (MILANO):

طعام

- Osf Opera San Francesco Per I Poveri: عنوان: Viale Piave 2 هاتف: 0277122400  
- Caritas Ambrosiana: عنوان: Via S. Bernardino 4 هاتف: 02760371  
- Refettorio Ambrosiano: عنوان: Piazza Greco 11

منامة:

- Comune di Milano: عنوان: Centro Aiuto Stazione Centrale (من 15 تشرين الثاني حتى 31 من آذار) هاتف: 02-88447649.  
- للعثور على مكان دافئ في حالات الطوارئ يرجى التوجه إلى العنوان التالي: Via Ferrante Aporti 3.  
- Comune di Milano: عنوان: Viale Ortles 6 (على مدار العام) هاتف: 0288445238 / 0288445239  
- Caritas Ambrosiana Accoglienza per uomini: عنوان: Via Sammartini 114  
- Casa dell'accoglienza: عنوان: Via Zurigo 65 للنساء والأمهات والأطفال هاتف: 024157866.  
- Fondazione Casa della Carità Angelo Abriani Onlus: عنوان: Via Brambilla 8/10 هاتف: 02259351201

بولونيا (BOLOGNA)

طعام

- Mensa dell'Antoniano: عنوان: Via Guinizelli 3 هاتف: 0513940226.  
- Caritas, Mensa della Fraternità Centro San Petronio: عنوان: Via S.Caterina 8 هاتف: 0516448015

منامة

- Dormitorio Sociale e Refugees Welcome Point 'Labas Occupato': عنوان: Via Orfeo 46  
- Centro di accoglienza notturno 'Casa Willy': عنوان: Via Pallavicini 12 الطابق الأول  
- Centro di accoglienza 'Beltrame': عنوان: Via Sabatucci 2  
- Rifugio notturno della solidarietà: عنوان: Via del Gomito 22/2

محطة فينيس-ميس تري

طعام

Giudecca 194, Venice عنوان: Convento cappuccini Chiesa Redentore -  
Via Andrea Costa 7, Mestre عنوان: Convento Cappuccini -  
Via Altobello 4, Mestre عنوان: Miani -

منامة

041922167 هاتف: Via Mameli 37/m, Marghera عنوان: Dormitorio maschile Papa Francesco -  
0415289888 هاتف: Castello 2129, Venice عنوان: Dormitorio maschile Betlemme -  
041720480 هاتف: Cannaregio 2601/a, Venice عنوان: Dormitorio femminile Betania -

تريفيزو (TREVISO):

طعام ومنامة

0422 545316 هاتف: Via Venier 50 عنوان: Caritas -  
0422658302/03 هاتف: Via Risorgimento 9 عنوان: Dormitorio e mensa Comune di Treviso -  
0422545316

منامة

3661393298 هاتف: Via Monterumici 11 عنوان: Caminantes (Cso Django) -

جنوا (GENOVA)

طعام

0108392307 هاتف: Piazza Cappuccini عنوان: Convento Padre Santo -  
0102468712 هاتف: Via Vallediarra 29 عنوان: Comunità di Sant'Egidio Centro Genti di Pace -  
010515609 هاتف: Nuova, N.S. del Monte 2, (S.Fruttuoso) عنوان: Auxilium-Mensa Il Chicco di grano Sal -

منامة

0102463555 هاتف: Via Gagliardo 2, (S.Teodoro) عنوان: Auxilium, Centro di accoglienza -  
010255972 هاتف: V. Dino, Col 13 عنوان: Massoero c/o Villa S.Teodoro -  
0102470229 هاتف: Via al Ponte Calvi 2/4 عنوان: Associazione San Marcellino -  
segreteria@sanmarcellino.it

فينتيميليا (VENTIMIGLIA)

طعام ومنامة

0184355058 هاتف: Via San Secondo 20 عنوان: Caritas, Centro Ascolto Intemelia -

تريسته (TRIESTE):

طعام

040361005 هاتف: Via dell'Istria 73 عنوان: Caritas -  
(07:00 – 06:00 العشاء 12:30 – 11:30 الغداء)

منامة

Piazza della Libertà 8، ساعات الدوام: كل يوم من الساعة 06:00 صباحاً – 08:00 مساءً).  
Comunità di S.Martino al Campo عنوان: Via Udine 19 (يقع المكتب مقابل المحطة المركزية، Piazza della

أوديني (UDINE)

طعام

0432414502 هاتف: Via Ronchi 2 عنوان: Caritas -  
(غداء 11:00 – 12:00، عشاء 06:00 – 08:00 مساءً)

Centro solidarietà Giovani - عنوان 4 Viale Ledra من الإثنين حتى الجمعة (وجبات طعام، استحمام مجاني، غسيل ثياب)

ترينتو (TRENTO)

Cooperativa Punto d'incontro - عنوان 1 Via Del Travaى هاتف: 0461984237

تورين (TURIN)

منامة وطعام

Sermig, Arsenale della Pace - عنوان 61 Piazza Borgo Dora هاتف: 0114368566 موقع الكتروني:

www.sermig.org عنوان للنساء (61 Lungo Dora Agrigento)

Asili notturni Umberto I - عنوان 119 Via Ormea هاتف: 0115660804. موقع الكتروني

www.asilinotturni.org

منامة

Casa di ospitalità notturna, Cooperativa Stranaidea - عنوان 181 Via Carrera

Casa di ospitalità notturna, Coop. Animazione Valdocco - عنوان 6 Via Ghedini

# الفصل السابع

## السفر في أرجاء إيطاليا وباتجاه البلدان الأوروبية الأخرى

### في إيطاليا

تتواجد في إيطاليا الأنواع التالية من القطارات:

**R: Regioal** إقليمي: يتوقف القطار في عدة محطات على المسار وهو أرخص الخيارات المتاحة.

**IC: Intercity**: يتوقف عند بضع محطات وثمان تذكرته أعلى.

**EC: Eurocity**: قطارات دولية، تقوم الشرطة بالتفتيش عند عبور الحدود وفي أول محطة بعد الحدود.

للعثور على جدول مواعيد الرحلات والأسعار يرجى تصفح الموقع الإلكتروني [www.trenitalia.it](http://www.trenitalia.it) أو الاتصال بالرقم 892021.

يمكنك هنا العثور على معلومات حول محطات الربط بين المدن الإيطالية الرئيسية:

السعر	عدد الرحلات اليومية	الوجهة	محطة الانطلاق
من 39 حتى 69 يورو	4	روما (ROMA)	كاتانيا (CATANIA)
من 69 حتى 110 يورو	1	ميلانو (MILANO)	كاتانيا (CATANIA)
من 19 حتى 51 يورو	4	ميلانو (MILANO)	روما (ROMA)
من 19 حتى 37.5 يورو	أربع قطارات يومياً (نفس وقت الانطلاق للقطارات من روما إلى ميلانو)	بولونيا (BOLOGNA) فيرنزيه (FIRENZE)	روما (ROMA) روما (ROMA)
من 29 حتى 54 يورو	3	البندقية فينيس (VENICE)	روما (ROMA)
من 29 حتى 51 يورو	2	ميلانو (MILANO)	أوديني (UDINE)
11.65 يورو	كل ساعة من الرابعة والنصف صباحاً حتى العاشرة وسبع دقائق مساءً	البندقية فينيس (VENICE)	أوديني (UDINE)
من 29 حتى 53.5 يورو	3	ميلانو (MILANO)	ترييسته (TRIESTE)
من 12 حتى 18 يورو	كل ساعة من الخامسة والرابع صباحاً حتى العاشرة وست دقائق مساءً	البندقية فينيس (VENICE)	ترييسته (TRIESTE)
من 9 حتى 20.5 يورو	كل ساعة من السادسة وعشر دقائق صباحاً حتى التاسعة وعشر دقائق مساءً	جنوا (GENOVA)	ميلانو (MILANO)
من 12 حتى 21 يورو	كل ساعة من السادسة وخمس وعشرين دقيقة صباحاً حتى العاشرة وخمس وعشرين دقيقة مساءً	فيرونا (VERONA)	ميلانو (MILANO)

فيرونا (VERONA)	ميلانو (MILANO)	كل ساعة من الخامسة وأربعين دقيقة صباحاً حتى التاسعة وأربعين دقيقة مساءً	من 12 حتى 21 يورو
البندقية فينيس (VENICE)	ميلانو (MILANO)	كل ساعة من الخامسة واثنين وخمسين دقيقة صباحاً حتى الثامنة ودقيقتان مساءً	من 19 حتى 37.5 يورو

## الحافلات من وإلى المدن الإيطالية الرئيسية

للحصول على جدول مواعيد الرحلات والأسعار الدقيقة فعليك التواصل مع الشركات التالية:

- BALTOUR/EUROLINES: موقع الكتروني [www.baltour.it](http://www.baltour.it) هاتف: 0039 (0)861 1991900 بريد الكتروني: [info@baltour.it](mailto:info@baltour.it) (عنوان مكتب قطع التذاكر في روما: Largo Guido Mazzoni - Biglietteria B)  
- SALEMI (صفلية): موقع الكتروني [www.autoservizisalemi.it](http://www.autoservizisalemi.it) هاتف: 0039 (0)923-9811020  
- SAIS AUTOLINEE (صفلية): موقع الكتروني [www.saisautolinee.it](http://www.saisautolinee.it) هاتف مجاني: 800211020 من خليوي 199244141

معلومات عامة عن محطات الربط الرئيسية بين كاتانيا وروما وميلانو

كاتانيا (CATANIA)	روما (ROME)	ثلاث حافلات يومياً	من 40 - 43 يورو	SAIS AUTOLINEE AND SALEMI
كاتانيا (CATANIA)	ميلانو (MILAN)	ثلاث حافلات يومياً	من 69 - 78 يورو	BALTOUR/SALEMI
روما (ROME)	ميلانو (MILAN)	أربع حافلات يومياً	من 19 - 48 يورو	BALTOUR

## السفر إلى بلد أوروبي آخر

### القطار

توصيات عامة حول رحلات القطار باتجاه الحدود

- يوجد مقر لشرطة السكك الحديدية في المحطات الرئيسية في المدن الكبرى حيث يتعرض المسافرون عادةً للتفتيش بصورة يومية في أروقة المحطة أو على رصيف الإنطلاق.
- تخدم المحطات الصغيرة بالقطارات ذاتها التي تدخل المحطات الرئيسية.
- عليك الاحتفاظ بالتذكرة على الدوام، إذ أن مفتشي التذاكر موظفون حكوميون وبإمكانهم استدعاء الشرطة في الحالات الغير عادية ويحق لهم تدقيق مستنداتك.
- تخضع القطارات المغادرة من البلدات الحدودية إلى عمليات تدقيق متكررة بدءاً من محطة الانطلاق وانتهاءً بالمحطة الأخيرة.
- تحتوي محطات القطار الحدودية على مقر للشرطة مسؤول عن تدقيق المستندات ومراقبة الطريق.





تغادر القطارات المتوجهة إلى سويسرا من محطة القطار المركزية في ميلانو وتصل إلى أولى المدن السويسرية (كياسو Chiasso)

من محطة ميلانو، تغادر ثمانية قطارات يومية متوجهة إلى لوغانو (Lugano) وزوريخ (Zürich) في سويسرا بدءاً من الساعة 8:25 صباحاً حتى 20:25 مساءً (سعر التذكرة من 19 يورو). وتغادر ثلاثة قطارات محطة ميلانو يومياً متوجهة نحو بيرن (Bern) وبازل (Basel) (سعر التذكرة من 29 يورو).  
مواعيد الرحلات وأسعار التذاكر:

- شركة **Trenitalia** : [www.trenitalia.it](http://www.trenitalia.it) هاتف: 892021
- شركة **Trenord** : [www.trenord.it](http://www.trenord.it) هاتف: 0039 (0)2-72494949
- شركة **FFS** (السكك الحديدية السويسرية): [www.ffs.ch](http://www.ffs.ch) هاتف: 0900300300

## النمسا وألمانيا



تنطلق من محطة القطارات بورتا نوافا (Porta Nuova) في فيرونا ستة قطارات يومية باتجاه إنسبروك (Innsbruck) في النمسا وباتجاه ألمانيا (سعر التذكرة من 39 يورو). تتواجد أيضاً بعض الرحلات الليلية:

محطة ميلان الرئيسية - فيرونا - تيرنتو - بولزانو - إنسبروك (النمسا) - فيينا - ميونخ (ألمانيا) (سعر التذكرة من 59 يورو).  
 محطة روما الرئيسية (روما تيرميني Roma Termini) - فلورنسا - بولونيا - فيرونا - ترينتو - بولزانو - إنسبروك - ميونخ (سعر التذكرة من 59 يورو).

روما تيرميني - فلورنسا - بولونيا - فينيسيا (البندقية) - ترافيزيو - كلاغينفورت (النمسا) - فيلاخ - فيينا - ميونخ (سعر التذكرة من 95 يورو).

من محطة فينيزيا ميستري (Venezia Mestre) قطارات إلى فيينا في النمسا وإنسبروك في النمسا وميونخ في ألمانيا (سعر التذكرة من 95 يورو).

### مواعيد الرحلات وأسعار التذاكر:

- شركة **Trenitalia**: [www.trenitalia.it](http://www.trenitalia.it) هاتف: 892021
- شركة السكك الحديدية النمساوية **OBB**: [www.obb-italia.com](http://www.obb-italia.com). هاتف: اللغة الإنكليزية والألمانية +43 (0)5 1717 - اللغة الإيطالية 39 02 3041 5023

## فرنسا



من محطة القطار (Lingotto) في تورين: قطار من Turin إلى Cuneo ثم من Cuneo إلى Ventimiglia ثم إلى محطات القطار الفرنسية التالية 1- (Vievola-Tende) -2 (La Brigue) -3 (ST Dalmas de Tende) -4 من جنوا (محطة Piazza Principe): تتوجه القطارات R, IC, EC إلى Ventimiglia وقطارات EC (شركة Thello) إلى نيس (Nice) ومرسيليا (Marseille) في فرنسا من جنوا (محطة Brignole): تتوجه القطارات R و IC إلى (Ventimiglia). من سافونا (Savona) تتوجه القطارات R و IC و EC إلى (Ventimiglia) قادمة من جنوا وتورين. وقطارات EC (شركة Thello) إلى نيس (Nice) ومرسيليا (Marseille) في فرنسا. من Ventimiglia إلى نيس: القطارات الإقليمية (R) التي تديرها شركة السكك الحديدية الفرنسية (SNCF)، تنطلق من Ventimiglia باتجاه محطة Nice ville ثم إلى Cannes و Grasse. تنطلق قطارات شركة (Thello) من محطة ميلان الرئيسية باتجاه Nice و Marseille عبوراً بتورين وجنوا و بادوفا و فيشنزا و فيرونا و برسكيا و ميلانو (سعر التذاكر من 30 يورو). ومن محطة قطار (Venice-Mestre) إلى ديجون وباريس في فرنسا عبوراً بـ بادوفا و فيشنزا و فيرونا و برسكيا و ميلانو (سعر التذاكر من 69 يورو).

مواعيد الرحلات وأسعار التذاكر:

شركة Trenitalia: [www.trenitalia.it](http://www.trenitalia.it) هاتف: 892021

شركة السكك الحديدية الفرنسية (SNCF): [www.sncf.com](http://www.sncf.com) هاتف: 40326435 (0)2 0039.

## بواسطة الحافلات

هناك العديد من الحافلات التي تربط بين المدن الرئيسية الإيطالية وألمانيا وفرنسا والنمسا وسويسرا. إليكم بعض الرحلات المتكررة: روما - باريس، روما - ميونخ، ميلانو - باريس، ميلانو - فيينا، ميلانو - زيورخ، فينيسيا (البندقية) - باريس، ميلانو - بازل، فينيسيا - فيينا، ميلانو - ميونخ، فينيسيا - ميونخ، جنوا - مرسليليا. للحصول على جدول الرحلات والأسعار عليكم بالتواصل مع شركات النقل التالية:

شركة **BALTOUR/EUROLINES**: [www.baltour.it](http://www.baltour.it) [www.eurolines.it](http://www.eurolines.it) هاتف: 0039 (0)861 1991900 بريد الكتروني: [info@baltour.it](mailto:info@baltour.it) مكتب قطع التذاكر في العنوان التالي: روما *Largo Guido Mazzoni - Biglietteria B*

## مسرد

**طالب اللجوء (RICHIEDENTE ASILO):** هو الشخص الذي يتقدم بطلب للحصول على صفة لاجئ وفقاً لاتفاقية جنيف عام 1951. بإمكان أي شخص التقدم بطلب لجوء في أي وقت يريد.

**وزارة الداخلية (MINISTERO DELL'INTERNO):** هي الإدارة المركزية العامة المتمعة بالقدرة على التعامل مع الهجرة واللجوء.

**مقر المحافظة (PREFETTURA):** الهيئة الإدارية غير المركزية التابعة لوزارة الداخلية في محافظة معينة، وتعمل بصفتها المكتب الإقليمي للحكومة.

**مقر الشرطة (QUESTURA):** الهيئة الإدارية التي تدير وتنظم نشاطات وأعمال الشرطة في كل محافظة. تحتوي جميع مخافر الشرطة على قسم الأجانب والذي يسير معاملات المهاجرين وطالبي اللجوء.

**الهيئة الإقليمية (COMMISSIONE TERRITORIALE):** تعمل على دراسة الطلبات المقدمة للحصول على الحماية الدولية. **تصريح الإقامة (PERMESSO DI SOGGIORNO):** الوثيقة التي تخولك البقاء في الأراضي الإيطالية بشكل قانوني.

**القاصر غير المصحوب بولي أمر (MINORE NON ACCOMPAGNATO):** هو شخص أعزب مقيم في إحدى الدول الأوروبية ولم يبلغ سن الثامنة عشرة، وليس برفقة شخص مسؤول عنه يبلغ من العمر 18 وما فوق.

**قريب (FAMILIARE):** زوج أو زوجة أو شريك (صفة شريك غير معترف بها في جميع البلدان وهي تصف المتزوجين أو المرتبطين من المثليين والمتحولين الجنسيين)، أو الأولاد غير المتزوجين والذي يحتاجون إلى إعالة. إن كنت قاصراً غير متزوج، فأقاربك هم والدك أو والدتك أو الوصي القانوني عليك.

**‘CEDOLINO:** وثيقة، عبارة عن قطعة من الورق المقوى، تحمل صورة شخصية وتعطى لكل من يذهب إلى مخفر الشرطة للتقدم بطلب لجوء ويتم أخذ بصماته. تحتوي هذه الوثيقة على مواعيد المراجعة مع قسم الشرطة.

**يوروداك (EURODAC):** قاعدة بيانات متاحة لجميع الدول الأوروبية الأعضاء، وهي القاعدة التي تحفظ فيها بيانات اللاجئين والمهاجرين وفئات معينة من المهاجرين غير الشرعيين وتتضمن هذه البيانات بصمات ومعلومات شخصية.

**اتفاقية دبلن (REGOLAMENTO DUBLINO):** لائحة الضوابط الأوروبية التي تحدد الدولة المسؤولة عن دراسة طلب لجوء محدد.

**(VERBALIZZAZIONE):** مرحلة من مراحل إجراءات طلب اللجوء تتم في مركز الشرطة ويملاً فيها المهاجر الاستمارة (C3) ويجب عن أسئلة شخصية عنه وعن عائلته بشكل كتابي وعن كيفية وصوله إلى إيطاليا.

**منطقة شنغن (SPAZIO SCHENGEN):** منطقة تنقل حر تشمل 26 دولة أوروبية من بينها 22 دولة من الدول 28 الأعضاء في الاتحاد الأوروبي باستثناء بريطانيا العظمى وإيرلندا (بعد خيار إيرلندا بالانسحاب)، وقبرص وكرواتيا وبلغاريا ورومانيا (ستنضم إلى منطقة الشنغن قريباً)، بالإضافة إلى أربعة دول ليست أعضاء في الاتحاد الأوروبي: آيسلندا وليشتنشتاين والنرويج وسويسرا.

## قاموس عربي إيطالي وتفسير للعبارات الشائعة

التعريف عن النفس			
Buongiorno	صباح الخير	Ciao/Salve	مرحباً
Arrivederci	إلى اللقاء	Buonasera	مساء الخير
Per favore	من فضلك، من بعد إذنك	Scusa	عذراً، المَعذرة
Prego	عفواً	Grazie	شكراً
Il mio cognome è...	اسم عائلتي	Il mio nome è...	اسمي...
Vengo da...	أنا من ...	Ho .... Anni	عمرى .... سنة
العائلة			
Sorella	أخت	Fratello	أخ
Madre	أم	Padre	أب
Figlia	ابنة	Figlio	ابن
Moglie	زوجة	Marito	زوج
Nonna	جدة	Nonno	جد
Zia	عمة	Zio	عم
Cugina	ابنة عم/عمة، ابنة خال/خاله	Cugino	ابن عم/عمة، ابن خال/خاله
Mia Sorella	أختي	Mio Fratello	أخي
Mia Sorella vive a ...	أختي تعيش في...	Mio Fratello vive a ...	أخي يعيش في ...
		voglio chiamare mio/a...	أرغب بالاتصال بـ...
طلب الحصول وتقديم المعلومات			
C'è un traduttore?	هل يتواجد مترجم؟	Dove mi trovo?	أين أنا؟
Non capisco	لم أفهم	C'è un avvocato?	هل يتواجد محامي؟
Parli .... ?	هل تتكلم...؟	Puoi scrivermelo?	هلا كتبت ذلك من فضلك؟
Ho bisogno di ...	أريد....	Non parlo italiano	لا أتحدث اللغة الإيطالية
Voglio la traduzione di questo documento	أرغب برؤية الترجمة لهذا المستند	Quanto tempo starò in questo posto?	إلى متى سأبقى في هذا المكان؟
Non ho soldi	لا أملك المال	Non lo so	لا أعرف
Dove posso dormire?	أين يمكنني أن أنام؟	Dove posso mangiare?	أين يمكنني تناول الطعام؟
Dov'è il bagno?	أين الحمام؟	Avete acqua?	هل لديك ماء؟
Dov'è la stazione degli autobus?	أين محطة الحافلات؟	Dov'è la stazione dei treni?	أين محطة القطار؟
Quanto costa il biglietto?	ما هو سعر التذكرة؟	Dove posso comprare il biglietto?	أين يمكنني شراء التذاكر؟
Dove posso chiedere aiuto e informazioni?	أين يمكنني الحصول على المساعدة والمعلومات؟	Dove posso fare una doccia?	أين يمكنني الاستحمام؟
Dove posso comprare una scheda telefonica?	أين يمكنني شراء شريحة هاتف جوال؟	Posso fare una telefonata?	هل يمكنني إجراء مكالمة هاتفية؟

الصحة			
Devo andare in ospedale	أريد الذهاب إلى المستشفى	Ho bisogno di un medico	أنا بحاجة إلى طبيب
Sono ferito	تعرضت لإصابة	Ho bisogno di una medicina	أريد دواء
Il dolore è forte	الألم شديد	Mi fa male qui	أشعر بالألم هنا
Ho la febbre	أصابني الحمى	Sono malato	أنا مريض
Mi gira la testa	أشعر بالدوار	Sono allergico a...	لدي حساسية من ...
Ho mal di testa	أشعر بصداع	Sono stato picchiato	تعرضت للضرب
Non respiro bene	لدي مشكلة في التنفس	Ho mal di gola	حلقي ملتهب
Ho mal di denti	لدي ألم في الأسنان	Ho problemi alla pelle	لدي مشكلة جلدية
Soffro di bronchite	أعاني من التهاب الشعب الهوائية	Soffro di asma	أنا مصاب بالربو
Ho perdite di sangue	أنزف بشدة	Potrei essere incinta	أعتقد أنني حامل
Ho la tubercolosi	أنا مصاب بمرض السل	Ho subito violenza sessuale	أنا ضحية اعتداء جنسي
Ho la scabbia	أنا مصاب بمرض الجرب	Ho la malaria	أنا مصاب بالمalaria
ثياب ومتفرقات			
Maglione	سترة (صوفية)	Scarpe	حذاء
Pantaloni	بنطال	Maglietta	تي شيرت
Mutande	ثياب داخلية	Calze	جوارب
Cappello	قبعة	Giubbotto	سترة (صدرية)
Sciarpa	وشاح	Guanti	قفازات
Sacco a pelo	كيس نوم	Letto	سرير
Cuscino	وسادة	Coperte	دثار (بطانية)
Batteria	بطارية	Cellulare	هاتف خلوي
Connessione internet	انترنت	Computer	حاسب (كمبيوتر)
Sapone	صابون	Torcia	مصباح يدوي (بيل)
Dentifricio	معجون أسنان	Spazzolino	فرشاة أسنان
Scomodo	مزعوج	Stanco	مرهق
Vicino	قريب	Lontano	بعيد
Piccolo	صغير	Grande	كبير
Costoso	باهظ الثمن	Economico	رخيص
Pulito	نظيف	Sporco	متسخ
Freddo	بارد	Caldo	حار، ساخن
Vecchio	قديم	Nuovo	جديد
اتجاهات وأماكن ووسائل النقل			
Sud	جنوب	Nord	شمال
Est	شرق	Ovest	غرب
Destra	يمين	Sinistra	يسار (شمال)
Fuori	خارج	Dentro	داخل
Indietro	إلى الوراء	Avanti	إلى الأمام

Ufficio Postale	مكتب البريد	Ospedale	مستشفى
Prefettura	محافظة	Questura	مقر الشرطة
Aeroporto	مطار	Porto	مرفاً
Treno	قطار	Autobus	حافلة
Taxi	تاكسي	Nave	سفينة
<b>وثائق متعلقة باللجوء السياسي</b>			
Non ho un document	لا أملك الوثيقة ...	Ho un document	لدي مستند أو وثيقة
Mi hanno rubato il mio documento	سرفت مستنداتي	Ho perso il mio documento	أضعت وثيقتي
Permesso di soggiorno	تصريح الإقامة	Passaporto	جواز سفر
Avvocato	محامي	Attestato/certificate	تصديق/شهادة
Ricorso/appello	التماس/طعن	Richiesta d'asilo	طلب لجوء
Non voglio contattare la mia ambasciata	لا أرغب بالتواصل مع سفارة بلدي	Voglio chiedere asilo politico	أرغب بالحصول على لجوء سياسي
Arresto	اعتقال	Espulsione	طرد/ترحيل
Violenze	عنف	Persecuzione	اضطهاد
Crimini	جرائم	Guerra	حرب
Torture	تعذيب	Minacce	تهديدات
Conflitti tribali/etnici	صراعات قبلية/عرقية	Arruolamento forzato	تجنيد إجباري
Polizia di frontier	شرطة الحدود	Gruppi military	مجموعات مسلحة/عسكرية
Leggi	القوانين	Diritti umani	حقوق الإنسان
Libertà	الحرية	Vità	الحياة
Nel Paese da cui provengo sono in pericolo	إن عدت إلى بلدي فساكون معرضاً للخطر	Non posso tornare al mio Paese	لا يمكنني العودة إلى بلدي
Perchè sono di un gruppo etnico e sociale	لأنني أنتمي لفئة أو مجموعة عرقية معينة	Sono stato/a vittima di discriminazioni...	أنا ضحية تمييز
Per la mia religion	بسبب الدين الذي اعتنق	Per il colore della pelle	بسبب لون جلدي
Per il mio orientamento sessuale	بسبب ميولي الجنسية	Per le mie opinioni politiche	بسبب آرائي السياسية





## معلومات وأخبار 1

### أحدث الأخبار في إيطاليا وأوروبا حتى نهاية عام 2015

#### النقاط الساخنة:

سيضمن افتتاح النقاط الساخنة أن يقدم المكتب الأوروبي للجوء وفرونتكس ويوروبول دعمهم الكامل للدول الأعضاء للتسريع من عملية تحديد الهوية والتسجيل وأخذ بصمات المهاجرين. ستكون النتيجة الرئيسية هي الفصل بين المهاجرين الذين سيمنحون الحق في طلب الحماية الدولية (اللجوء السياسي) واللاجئين الذين سيتم اعتبارهم مهاجرين اقتصاديين والذين قد يتلقون أمراً بالترحيل قبل تمكنهم من ممارسة هذا الحق. وفقاً للاتفاقيات بين الاتحاد الأوروبي والحكومة الإيطالية، من المرجح أن يبقى هؤلاء المهاجرون الاقتصاديون ضمن النقاط الساخنة لبضعة أيام قبل استلامهم (*respingimento differito*) وهو أمر بالترحيل يعلم المهاجر بضرورة مغادرة البلاد خلال سبعة أيام. أي مهاجر يلقي القبض عليه في الأراضي الإيطالية حاملاً هذه الوثيقة سيواجه خطر الاحتجاز في مراكز تحديد الهوية والترحيل (CIE). تهدف هذه الخطة إلى تركيز تدفق المهاجرين إلى مناطق محددة، خصوصاً في صقلية حيث تتم جميع الإجراءات: الفحص الصحي، تحديد الهوية الأولي، التسجيل وأخذ البصمات والصورة الشخصية. تم افتتاح نقطة ساخنة في لامبيدوزا وستفتتح ثلاث نقاط أخرى في بوزالو وبورتو إيمبيدوكليه وتراباني وتضاف إلى النقاط الأخرى في أوغوستا وتارانغو. بعد الفحص الطبي، سيقابل المهاجرون ضباطاً من مكتب الهجرة سيقومون بملء بيانات تتضمن بيانات شخصية أساسية وأخرى متعلقة برغبة المهاجر في التقدم بطلب الحصول على الحماية الدولية. اعتماداً على هذه الإجراءات، ستلتقط صور شخصية للمهاجرين، ثم سيتم فرزهم على أنهم إما مهاجرون غير شرعيون (CAT2) أو أشخاص مؤهلون لإجراءات إعادة التوزيع (CAT1: طالبي اللجوء) أو من يعبرون عن رغبتهم في الحصول على الحماية الدولية و الذين سيستكملون الإجراءات رسمياً بملء الاستمارة (C3) في منشآت طالبي اللجوء حيث سيُنقلون بعد الانتهاء من عملية التسجيل. الفئة (CAT1) مؤهلة لبرنامج إعادة التوزيع والانتقال إلى بلد أوروبي آخر و سيتوجب عليهم ملء استمارة (C3) بمساعدة ضباط مكتب اللجوء الأوروبي باللغة الإنكليزية. أما الفئة (CAT2) سينقلون باستخدام حافلات أو طائرات إلى مراكز تحديد الهوية والترحيل (CIE).

#### إعادة التوزيع:

يسمح حالياً للجنسيات التالية بإعادة التوزيع (إرسال طالبي اللجوء من إيطاليا إلى بلد أوروبي آخر لا يتم اختياره من قبل طالب اللجوء نفسه): الجنسية السورية والعراقية والإيريترية وجمهورية الكونغو الديمقراطية. ما يزال عدد عمليات النقل المنجزة محدوداً (هم الذين أتم عملية النقل من إيطاليا 129 طالب لجوء فقط لغاية ديسمبر كانون الأول من عام 2015). من المرجح أن ينقل طالبي اللجوء في إيطاليا من غير هذه الجنسيات إلى نقاط ساخنة إقليمية (تتصدر النقاط الساخنة حالياً في جنوا وبولونيا و لكن من المتوقع أن تنتشر النقاط الساخنة في جميع المناطق الإيطالية قريباً جداً). من المرجح أن ينقل من يرفض القيام بإجراءات تحديد الهوية والنقاط الصورة الشخصية إلى مركز تحديد هوية و ترحيل (إقرأ معلومات وأخبار 4).

#### الإعادات القسرية والاتفاقات الثنائية:

اعتُبر قرابة 4000 مهاجر غير مستحق للحماية الدولية أو الحماية الإنسانية عام 2015، وأجبروا على العودة إلى بلدانهم الأصلية. تنتهك هذه الترحيلات حقوق المهاجرين الأساسية من ناحية كيفية نقلهم ومن ناحية المخاطر التي سيواجهها العائد في بلده الأم. وقعت أو ستوقع الحكومات الأوروبية ومن ضمنها الحكومة الإيطالية اتفاقيات ثنائية مع البلدان الأصلية للمهاجرين (مثل مصر وتونس والمغرب ونيجيريا وقريباً غامبيا وساحل العاج وغانا والسنغال وبنغلادش وباكستان وغيرها). سيتم اعتبار جميع هذه البلدان وغيرها بلداناً آمنة ثم سيحرم المهاجرون القادمون من هذه البلدان من حق التقدم للحصول على الحماية الدولية في إيطاليا والبلدان الأوروبية الأخرى.

آخر تحديث: 15 ديسمبر كانون الأول، 2015

## معلومات وأخبار 2

### كيف يمكنك تحضير قصتك والتجهيز للمقابلة أو جلسة الاستماع مع اللجنة الإقليمية

عند التقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية (اللجوء السياسي)، عليك تحضير قصتك التي ستقدمها أمام اللجنة الإقليمية التي ستدرس طلبك. تذكر دوماً أنه يمكنك الحصول على مساعدة من موظفي الخدمة والتوجيه الاجتماعي المتواجدين في مراكز الاستقبال بالإضافة إلى محاميك. سيساعدك هؤلاء على تحضير قصتك أو مرافعتك قبل جلسة الاستماع أمام اللجنة.

ستجد هنا بعض النصائح التي يمكنك استخدامها في تحضير قصتك:

- 1) أولاً عليك أن تحدد بلدك الأم وجنسيته، مكان وتاريخ الولادة ومكان الإقامة، عدد سنوات الدراسة والشهادة التي تحملها، عملك السابق، اسم الوالدين والزوج أو الزوجة والأطفال، الإثنية والدين أو إن كنت تنتمي إلى فئة اجتماعية أو حزب سياسي.
- 2) اشرح بالتفصيل أسباب هروبك من بلدك والعنف الذي شهدته أو عانيت منه والمشاكل التي واجهتك في بلدك. على سبيل المثال، السجن والتعذيب، والعنف، والممارسات التعسفية، الاغتصاب، التشويه، تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية أو ما شابه ذلك، تهديد، الزواج القسري، إلخ.... واذكر إن عانى فرد من عائلتك من مشاكل مماثلة. عليك أن تشرح هذه المشاكل والأحداث حتى لو نبعت من أشياء سيئة قمت بها في بلدك، على سبيل المثال، حادثة تسببت بمقتل أحد ما، القتل المتعمد، أو القتل الجماعي حيث يكون الضحايا من عرق أو دين مختلف أو حزب سياسي منافس، إلخ...
- 3) اشرح بالتفصيل كيف هربت، والبلدان التي مررت بها ووسائل النقل التي استخدمتها والمبالغ التي دفعتها بالإضافة إلى السجن والتعذيب والتهديد أو أية مشكلة أخرى تعرضت لها في البلدان التي مررت بها، المهربون وكم دفعت لتقطع الحدود. اشرح بالتفصيل لماذا لا يمكنك العودة إلى بلدك، والمخاطر المباشرة التي تنطوي عليها عودتك. اذكر القوانين والتشريعات الموجودة في بلدك التي تنتهك حقوقك وحريةك ولماذا لا يمكنك طلب المساعدة من شرطة بلدك أو أفراد عائلتك. لا تنس أن تذكر إن كنت على تواصل مع أحد من أفراد عائلتك في بلدك.

### تنويه:

اعتباراً من لحظة تقدمك للحصول على الحماية الدولية (اللجوء السياسي) عليك أن تحافظ على سلامة جميع مستنداتك من رسائل وتقارير وشهادات تدعم قصتك وأقولك وتظهر - اعتماداً على انتمائك إلى مجموعة إثنية أو دينية أو ميولك الجنسية إلخ- أن حياتك وحريةك في خطر. إن كان بإمكانك، اطلب من صديق أو قريب ما زال متواجداً في وطنك الأصلي أن يرسل رسالة يقول فيها أن عودتك إلى بلدك ستشكل خطراً على حياتك أو حريةك. يجب على هؤلاء إرفاق هذه الرسالة بمستند معنون باسمك. اشرح أيضاً أسباب هذه المخاطر. يمكنك استخدام بريدك الإلكتروني أو حسابك على فيسبوك كمصادر للأدلة. بالإمكان استخدام مستندات أخرى في إيطاليا على سبيل المثال، صور لعلامات التعذيب الجسدي أو الإصابات، شهادات طبية وتقارير طبية تثبت أن الإصابات أو الندبات الناجمة على علاقة مباشرة براويناك. إن كنت متديناً، يمكنك الحصول على تصديق من قسيس إن كنت مسيحياً، أو إمام إن كنت مسلماً.

### تذكر:

من المهم جداً أن تذكر أسماء الأماكن في بلدتك أو مدينتك بشكل دقيق جداً (أسماء الساحات والكنائس والمساجد والجبال والأنهر والطرق السريعة). إن كنت عضواً في حزب سياسي أو مجموعة، أذكر أسماء القادة وألوان الشعارات التي تستخدمها مجموعتك. إن كنت مضطهداً بسبب ميولك الجنسية، فعليك أن تذكر متى وكيف أدركت أنك مثلي الجنس وإن كان هناك مؤسسة في بلدك وقدمت المساعدة لك. إن كنت مضطهداً بسبب دينك فاذكر اسم زعيمك الديني. عندما تتحدث عن أحداث محددة مثل مذابح أو صراعات أو عمليات اعتقال، اذكر التواريخ والأماكن بدقة كبيرة.

آخر تحديث ديسمبر كانون الأول عام 2015

### معلومات وأخبار 3

#### قانون الحماية الدولية الجديد

(المرسوم التشريعي 2015/142 والذي ينفذ التوجيه 2013/33/UE و 2013/32/UE)

- ما هو الجديد في آخر القوانين المتعلقة بوصول واستقبال طالبي اللجوء:
- يستفيد طالبي الحماية الدولية من خدمات الاستقبال في إيطاليا، وذلك عند الحدود ونقاط العبور والمياه الإقليمية، وذلك منذ لحظة إعراب المتقدم عن رغبته بالتقدم للحصول على الحماية الدولية (وليس من لحظة طلب اللجوء بشكل رسمي بملء الاستمارة C3)
- يحق لطالب اللجوء الحصول على تصريح إقامة صالح لمدة ستة أشهر قابل للتمديد كما و يحق له العمل في إيطاليا بعد شهرين ، ويتوقف هذا الحق بعد مرور ستة أشهر.
- للتقدم بطلب الحصول على الحماية الدولية، لست مضطراً بعد الآن إلى تقديم مستندات تتعلق بالمسكن.
- لا يمكن احتجاز طالب الحماية الدولية بحجة دراسة طلب لجوئه.
- يمكن لطالب الحماية الدولية الدخول حصرياً إلى مراكز الاستقبال إذا كان وضعه يستدعي مساعدة فورية أو إذا كان من الضروري تحديد وضعه القانوني. مالم يتحقق هذان الشرطان ينتقل طالب الحماية الدولية مباشرة إلى المرحلة الثانية من الاستقبال حيث سيحصل على مسكن وجبات طعام بالإضافة إلى خدمات الاندماج في المجتمع مثل المشورة القانونية، والمساعدة في البحث عن عمل وتقديم المشورة والنصح بالإضافة إلى الرعاية الصحية والاجتماعية.
- يحق لطالب الحماية الدولية البقاء ضمن برنامج حماية طالبي اللجوء واللاجئين الذي يسمى باللغة الإيطالية بـ (*Sistema di Protezione per Richiedenti Asilo e Rifugiati*) أو (SPRAR) طوال مدة الإجراءات وفي حال تقدم طالب اللجوء بطعن حتى نهاية المدة المحددة للطعن والنظر بقضيته مجدداً.
- يمكن أن يكون الاستقبال في منازل خاصة.
- يحق للأشخاص المستضعفين ( مثل القُصّر والقُصّر من غير المصحوبين بولي أمر والمعوقين والنساء الحوامل والأب الأعزب أو الأم العزباء وضحايا الاتجار بالبشر أو من يعاني من مرض عضال أو مرض عقلي وضحايا التعذيب و العنف الشديد) أن يحصلوا على خدمات خاصة ضمن نظام الاستقبال.

ما هو الجديد في الإجراءات:

- على الهيئة الإقليمية المسؤولة عن مركز الاستقبال أن تنظر في طلبات الحماية الدولية المقدمة من قبل المقيمين في هذا المركز
- بإمكان والد أو والدة الطفل تقديم طلب حماية دولية بالنيابة عن الابن أو الابنة حتى لو لم يكن الوالد طالباً للجوء. أما بالنسبة إلى القُصّر من غير المصحوبين بولي أمر فبإمكان الوصي القانوني التقدم بطلب لجوء بالنيابة عن الطفل.
- يحق لطالب الحماية الدولية الحصول على معلومات حول عملية اللجوء حتى عند نقاط العبور الحدودية.
- بإمكان اللجنة الإقليمية أن تقرر صرف النظر عن جلسة الاستماع إن كان طالب اللجوء قادماً من البلدان المذكورة في "معلومات وأخبار 1" ولديه الأسباب الكافية ليحصل على الحماية الثانوية. بمجرد إعلامه، لدى طالب اللجوء ثلاثة أيام ليقرر فيما إذا أراد الوقوف أمام اللجنة أم لا..
- لدى اللجنة ستة أشهر لاتخاذ قرار وتسعة أشهر في حال كان تدفق اللاجئين كبيراً.
- قد تعطي اللجنة أولوية لدراسة طلبات المستضعفين مثل القُصّر وهناك أيضاً إجراءات سريعة للطلبات التي يكون زيفها واضحاً للعيان.

آخر تحديث 15 ديسمبر كانون الأول 2015

## معلومات وأخبار 4 مراكز تحديد الهوية والترحيل

### لماذا تلقيت أمراً بالترحيل (foglio di via)؟

- قد تتلقى أمراً بالترحيل أو ما يسمى باللغة الإيطالية (foglio di via) في واحدة من الحالات التالية:
- إن دخلت الأراضي الإيطالية من دون المرور بنقاط العبور الحدودية.
- إن دخلت الأراضي الإيطالية بشكل نظامي، لكن دون التقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية.
- إن مُنعت من الحصول على تصريح إقامة، أو ألغى تصريحك وبقيت أو احتجزت في إيطاليا لأكثر من 15 يوماً.
- إن انتهت صلاحية تصريح إقامتك منذ ما يزيد على 60 يوماً و لم يكن لديك سبباً مقنعاً لعدم تجديده .
- إن أُدنت بجريمة أو دارت حولك شبهات بارتكاب جرائم خطيرة، وينفذ أمر الترحيل باصطحابك إلى الحدود أو إعادتك إلى موطنك الأصلي.

### تنويه مهم:

- إن لم يكن بالإمكان وضعك في مركز احتجاز فستستلم أمراً بالترحيل يأمرك بمغادرة الأراضي الإيطالية خلال خمسة أيام.
- يمنع ترحيل القُصّر وحاملي تصريح إقامة طويلة الأمد في بلد أوروبي ما، والمتزوجين أو الذين يعيشون مع الأقارب حاملي الجنسية الإيطالية (جدين أو أحفاد أو أخوة) ، بالإضافة إلى النساء الحوامل أو النساء اللواتي لم تمر ستة أشهر على إنجابهن لمولود.
- إن استلمت أمراً بالترحيل، فلديك الحق بأن تطعن بهذا القرار ضمن فترة ستين يوم. إن كان أمر الترحيل غير قابل للتنفيذ بسبب عدم امتلاكك لوثيقة تثبت شخصيتك أو يتوجب عليك أن تحمل وثيقة سفر على سبيل المثال، فمن الممكن أن يتم احتجازك في مركز تحديد الهوية والترحيل (CIE).

### ما هي مراكز تحديد الهوية والترحيل؟ وما هو سبب تواجدك في واحد منها؟

مراكز تحديد الهوية والترحيل هي مراكز يحتجز فيها المواطنون من خارج دول الاتحاد الأوروبي الذين لا يملكون تصاريح إقامة نظامية ريثما يتم ترحيلهم. لا يرتكب الأشخاص المحتجزون في مراكز تحديد الهوية والترحيل عادةً جرائمًا تبرر احتجازهم. يوجد حالياً خمسة مراكز تحديد هوية وترحيل في إيطاليا، في روما وكالتانيسيتا وباري وتورين وتراباني. من المرجح أن يتم افتتاح مراكز جديدة بناءً على القرارات المتخذة على الصعيد الأوروبي والوطني (اقرأ معلومات وأخبار 1 للحصول على مزيد من المعلومات حول التشريعات الجديدة) تأكد من التواصل مع المؤسسات المذكورة في الفصل السادس للحصول على المساعدة وعلى المزيد من المعلومات.

وفقاً للمرسوم رقم 2015/142 إن كنت طالباً للجوء فيمكن احتجازك في حال حدوث واحدة من الحالات التالية:

- في حال ارتكبت جريمة خطيرة.
  - إذا كنت تشكل خطراً على النظام العام وأمن الدولة.
  - إن كان هناك خوف من هروبك! على سبيل المثال، تقديمك لمعلومات خاطئة لتجنب أمر الترحيل.
- سيتم احتجازك في مركز تحديد الهوية والترحيل في كل هذه الحالات فقط عندما لا يمكن تطبيق التدابير القسرية البديلة.

### ما هو الحجز الإداري؟

يدل مصطلح الحجز الإداري على الممارسات التي يفرضها القانون الإيطالي لتقييد حرية الأجانب المتواجدين دون تصريح إقامة من خلال حجزهم في منشأة خاصة بهدف تحديد هويتهم وترحيلهم. يطلق على هذا الحجز اسم حجز إداري لأنه لا يعتبر عقاباً على جريمة مرتكبة، ولا يتضمن محاكمة ولا يتطلب حكماً قضائياً، بل هو نظام يحرم الفرد من حرياته الأساسية بعد خرقه لأحد القوانين الإدارية مثل عدم حيازته لتصريح إقامة.

ما هي مدة البقاء المتوقعة في مركز تحديد الهوية والترحيل؟  
من المفترض ألا تتجاوز فترة الاحتجاز ضمن مركز تحديد الهوية والترحيل تسعين يوماً. إن كنت محتجزاً بالأساس في سجن لمدة تتجاوز تسعين يوماً فليس من المفترض أن تتجاوز فترة الاحتجاز في مركز تحديد الهوية والترحيل ثلاثين يوماً. لكن في الواقع بالإمكان تمديد مدة الاحتجاز لفترات أطول.

## معلومات وأخبار 5

### معلومات حول نظام الرعاية الصحي الإيطالي

يحمي القانون الإيطالي الصحة بصفتها حقاً أساسياً يتمتع به كل فرد. وهو حق يجب منحه للجميع حتى أولئك الذين لا يملكون تصريح إقامة نظامي. يحق للجميع في إيطاليا الحصول على الرعاية الصحية في المنشآت العامة والخاصة التابعة لنظام الصحة الوطني المسمى بـ (S.S.N).

إن لم يكن بحوزتك تصريح إقامة فيمكنك التقدم بطلب للحصول على بطاقة STP بالإيطالية ( *Straniero Temporaneamente Presente*) والتي تعني شخص أجنبي يعيش بشكل مؤقت في إيطاليا. تسمح لك هذه البطاقة بالاستطباب لدى العيادات الخارجية والحصول على الرعاية الصحية الطارئة لدى المستشفيات حتى في الحالات التي تقتضي الرعاية بشكل مستمر، بالإضافة إلى الاستفادة من خدمات الطب الوقائي والرعاية الدوائية. يمكن أن تكون الرعاية الصحية مجانية لبعض الفحوص الطبية كما هي الحال بالنسبة للمواطن الإيطالي. نأخذ على سبيل المثال، فحوصات الحمل وعيادات الصحة النسائية ومراكز الرعاية النفسية والفحوصات المقدمة من قبل قسم الطب الوقائي (لقاحات وفحوصات فيروس نقص المناعة المكتسب والفحوصات الطبية) بالإضافة إلى الفحوصات المجانية للأطفال تحت عمر السادسة والطاعنين في السن الذين تزيد أعمارهم على 65 عاماً.

يمكنك الحصول على بطاقة STP من أي مركز صحي في أية مدينة (غرف الطوارئ والعيادات الخارجية ومراكز الرعاية بالأطفال، إلخ...). ما عليك إلا أن تذكر بياناتك الشخصية من دون إظهار أية بطاقة شخصية. البطاقة صالحة لغاية ستة أشهر وقابلة للتمديد لستة أشهر أخرى وصالحة في كافة المدن والمناطق الإيطالية.

إن كنت تحمل تصريح إقامة بصفتك طالباً للجوء أو تتمتع بالحماية الإنسانية أو الدولية أو الثانوية فيمكنك تسجيل اسمك في نظام الرعاية الصحي الوطني في أحد المراكز الصحية المتواجدة في المدينة التي تعيش فيها. تطابق صلاحية تسجيلك ضمن نظام الرعاية الصحية الوطني لصلاحية تصريح إقامتك وبالإمكان تجديدها بعد تجديدك لتصريح الإقامة. تمنحك عضويتك في نظام الرعاية الصحية الوطني الحقوق ذاتها التي يتمتع بها المواطن الإيطالي (طبيب عام واستشفاء مجاني ورعاية دوائية وفحوصات لدى العيادات الخارجية والمتخصصة بالإضافة إلى اللقاحات وفحوصات الدم إلخ...).

#### تنويه:

إن لم تطلب من قبل الحصول على بطاقة STP لكنك بحاجة إلى رعاية طبية فورية فلديك الحق في الذهاب إلى غرفة طوارئ لتلقي العلاج المطلوب.

#### تنويه هام:

- يحظر على جميع العاملين في المجال الطبي إصدار أي نوع من التقارير إلى الشرطة. لا يمكن لعامل في مركز رعاية صحية أن يصدر شكوى ضدك (وفقاً للفقرة 35 من المرسوم 1998/286).

- كي تتمكن من تسجيل نفسك في نظام الرعاية الصحية الوطني (S.S.N) عليك أن تحمل وثيقة تثبت مكان إقامتك أو وثيقة من مركز الاستقبال الذي تعيش فيه.
- تتراوح تكلفة الزيارات الطبية بين 15 يورو وقد تصل إلى 100 يورو. إن كنت عاطلاً عن العمل أو كنت تجني أقل من ثمانية آلاف يورو في السنة فيمكنك التقدم بطلب إعفاء من تكلفة الفحوص الطبية والأدوية. تمنح هذه الإعفاءات بشكل مختلف وفقاً للمنطقة التي تعيش فيها.
- كي تسجل نفسك في نظام الرعاية الصحي الوطني (S.S.N) عليك أن تكون حاصلاً على الرقم الضريبي (codice fiscale) الذي تصدره الوكالة الحكومية المسماة بـ Agenzia delle Entrate (مصلحة الضرائب) و المتواجدة في كل مدينة إيطالية.. الرقم الضريبي هو رقم مؤلف من 16 عدد وحرف ويرمز إلى معلوماتك الشخصية مثل اسمك الكامل وتاريخ ومكان ولادتك وهدفه هو تحديد هوية المواطن أو الأجنبي المقيم في إيطاليا لأهداف إدارية وضريبية.

آخر تحديث 15 ديسمبر كانون الأول 2015

## معلومات وأخبار 6

### حقوق القصر والمستضعفين

- يمنع ترحيل القصر الأجانب ويتوجب على الشرطة إعلام السلطات والمحاكم المسؤولة عن القصر عن وجودهم في أسرع وقت ممكن.
- بوجود المرسوم الجديد رقم 142، والذي دخل حيز التنفيذ في الثلاثين من أيلول سبتمبر عام 2015، يحق للقصر الحصول على خدمات خاصة ضمن مركز الاستقبال.

إن كنت قاصراً وتساfer لوحيدك في إيطاليا:

- لديك الحق في الحصول على مسكن ضمن المنشآت الملائمة لفئتك العمرية.
- لا يمكن ترحيلك.
- لديك الحق في البقاء مع والديك أو الأخوة والأخوات غير المتزوجين أو شخص راشد مسؤول عنك بشكل قانوني.
- يحق لك الحصول على وصي قانوني يساعدك أثناء فترة إقامتك في إيطاليا. ( في إجراءات التقدم للحصول على الحماية الدولية على وجه الخصوص)
- لديك الحق في البحث عن عائلتك، وتبقى جميع المعلومات التي تحتاجها لإيجادهم سرية بشكل كامل. لكن كن مدركاً أنه و بحسب اتفاقية دبلن ثلاثة، يحق لك الانضمام إلى أي فرد من عائلتك في أي بلد أوروبي آخر.
- لديك الحق في الحصول على التعليم ضمن المدارس الإيطالية.
- لتحديد عمرك، يمكن إخضاعك لفحص الرسغ لكن بعد موافقتك فقط. في حال رفضت، لن تخسر حقك في التقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية والبقاء حيث تقيم.

يحق لك الحصول على مساعدة خاصة في حال كنت قاصراً أو قاصراً غير مصحوب بولي أمر أو عاجزاً أو طاعناً في السن أو حاملاً أو والداً أعزب برفقة قاصر أو والدة عزباء برفقة قاصر أو إن كنت ضحية الاتجار بالبشر أو التعذيب أو عانيت من مرض عضال أو اضطراب عقلي.

- لا يمكن طرد النساء الحوامل والنساء اللواتي لم يمر على وضعهن لمواليدهن أكثر من ستة أشهر ويحق لهن الحصول على تصريح إقامة.

- هناك إجراءات محددة ومنشآت مخصصة لاستقبال وحماية ضحايا الاتجار بالبشر.
- للمرضى المصابين بحالات جسدية أو نفسية خطيرة الحق في نظام استقبال خاص يوفر عناية خاصة.
- يحق لضحايا التعذيب الحصول على الدعم الطبي والنفسي الملائمين.

آخر تحديث: 15 ديسمبر كانون الأول عام 2015

## معلومات وأخبار رقم 7 الإعادة الطوعية المدعومة

إن كنت في إيطاليا وترغب بالعودة إلى وطنك الأصلي، فتعلم أن الحكومة الإيطالية بدأت مجموعة من خطط الإعادة الطوعية المدعومة بمساعدة منظمة الهجرة الدولية، وبما أن هذه البرامج موجودة بالأصل فمن الضروري أن تعلن عن رغبتك بالعودة إلى بلدك الأصلي. يمكنك الاتصال بالرقم المجاني 800722071 للحصول على مزيد من المعلومات حول البرنامج.

بإمكان هذه البرامج تقديم مساعدة ملموسة في تنظيم الرحلات ودفع النفقات وللحصول على المستندات الضرورية وتقديم الدعم لك في إعادة دمك بمجتمعك اقتصادياً واجتماعياً.

**تنويه:** لا يمكنك الدخول في برنامج الإعادة الطوعية المدعومة في حال استلامك لقرار بالترحيل.

تنويه: إن قررت الانضمام إلى هذا البرنامج فستخسر الصفة التي تحملها كلاجئ وسيُلغى تصريح إقامتك في إيطاليا .

آخر تحديث 15 ديسمبر كانون الأول عام 2015

## معلومات وأخبار رقم 8 حق الإقامة

تضمن المادة 16 من القانون الإيطالي حرية التحرك والإقامة في أي مكان في البلد. يحق لجميع الأجانب الحاصلين على تصريح إقامة (المتقدمين بالحصول على الحماية الدولية أو الثانوية أو الإنسانية) أن يسجلوا أنفسهم في دائرة الولادات والوفيات والزواج في المدينة التي يعيشون فيها.

تتمتع بعد التسجيل بالحقوق التالية:

- الحصول على الخدمات الاجتماعية المقدمة من البلدية.
- الحصول على الخدمات الاجتماعية الأخرى ومن ضمنها المشاركة في مناقصات تخصيص مكان الإقامة.
- أن تُمنح الجنسية الإيطالية بعد الإقامة الشرعية لمدة محددة في إيطاليا.
- الحصول على بطاقة هوية شخصية واستخراج نسخ ووثائق من السجل المدني عندما تستدعي الحاجة لذلك.
- التقدم بطلب للحصول على إجازة سوق أو تعديل إجازة السوق الأجنبية.

آخر تحديث 15 ديسمبر كانون الأول عام 2015